

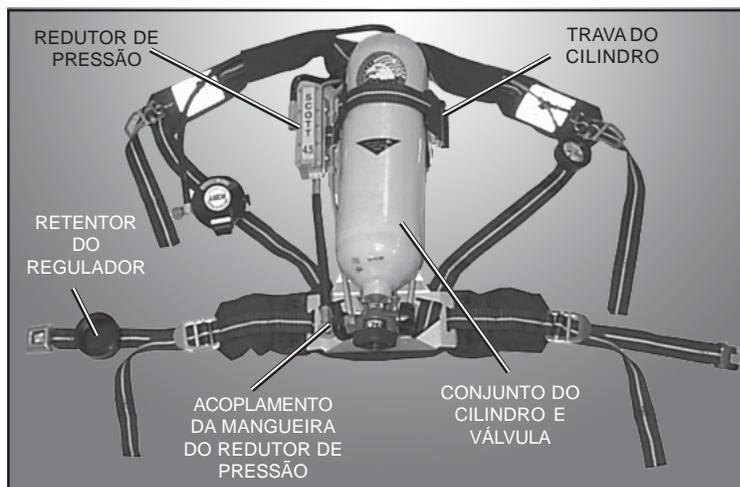
### SCOTT® AIR-PAK® 50i Modelos 2.2 / 3.0 / 4.5 Aparelho de respiração autônomo (SCBA) industrial com demanda de pressão



AIR-PAK 50i TÍPICO  
VISTA FRONTAL



AIR-PAK 50i TÍPICO  
VISTA ESQUERDA



AIR-PAK 50i TÍPICO

Configurações típicas do SCOTT AIR-PAK 50i SCBA mostradas.  
A aparência dos respiradores pode variar dependendo dos equipamentos opcionais e acessórios.

# ATENÇÃO

**O USO INCORRETO DESTES RESPIRADOR PODE RESULTAR EM DANOS PESSOAIS OU MORTE. USO INCORRETO INCLUI, ENTRE OUTROS, USO SEM TREINAMENTO ADEQUADO, IGNORAR OS AVISOS E INSTRUÇÕES CONTIDOS NESTE MANUAL E DEIXAR DE INSPECIONAR E FAZER A MANUTENÇÃO DO RESPIRADOR. LEIA E ENTENDA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE TENTAR USAR OU FAZER SERVIÇO DE MANUTENÇÃO NESTE EQUIPAMENTO.**

**ESTE RESPIRADOR DEVE SER USADO APENAS EM CONJUNTO COM UM PROGRAMA DE PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA ORGANIZADO QUE CUMpra COM OS REQUISITOS DA NORMA “PRACTICES FOR RESPIRATORY PROTECTION” (PRÁTICAS DE PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA), Z88.2, DISPONÍVEL JUNTO AO AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE INC., 1430 BROADWAY, NOVA YORK, N.Y., 10018, OU COM OS REQUISITOS DO PARÁGRAFO 134 DA NORMA DE SEGURANÇA E SAÚDE 29 CFR 1910 DA OSHA, DISPONÍVEL JUNTO À ADMINISTRAÇÃO DE SEGURANÇA E SAÚDE OCUPACIONAL DO DEPARTAMENTO DE TRABALHO DOS ESTADOS UNIDOS, OU COM OUTRAS NORMAS PERTINENTES RECONHECIDAS NACIONALMENTE, COMO AS PROMULGADAS PELA GUARDA COSTEIRA OU PELO DEPARTAMENTO DE DEFESA AMERICANO.**

## DESCRIÇÃO

O aparelho de respiração autônomo (SCBA) SCOTT AIR-PAK **50i** destina-se a proporcionar proteção respiratória a um indivíduo ao entrar, trabalhar e sair de uma atmosfera nociva, deficiente em oxigênio e/ou irrespirável (tóxica).

É NECESSÁRIO RECEBER TREINAMENTO ANTES DE USAR A UNIDADE. O respirador SCOTT AIR-PAK **50i** SCBA deve ser usado **apenas** por pessoas treinadas em seu uso e **apenas** quando acompanhado de um programa de proteção respiratória organizado. O SCBA deve ser usado corretamente e sua manutenção deve ser feita conforme recomendado. Este respirador não deve ser usado embaixo d'água, para combater incêndio estrutural em ambiente fechado nem para qualquer outra finalidade não autorizada pelo programa de proteção respiratória organizado que se aplica especificamente ao usuário.

No mínimo, o SCOTT AIR-PAK **50i** SCBA é composto de:

- um conjunto de cilindro e válvula para armazenar um suprimento de ar respirável sob pressão,
- um conjunto de estrutura dorsal e tirante para suportar o conjunto do cilindro e válvula e o redutor de pressão no corpo,
- um redutor de pressão montado na estrutura dorsal com manômetro remoto,
- um regulador de respiração com válvula de demanda de pressão montado na peça facial, com botão de economia de ar,
- uma peça facial SCOTT inteira e um tirante de cabeça para prender a peça facial ao rosto.

Todas as unidades SCOTT AIR-PAK **50i** SCBA descritas nestas instruções estão equipadas com um indicador de fim de tempo de serviço, um manômetro remoto montado na correia de ombro e um botão de economia de ar localizado no regulador de respiração. Todos os modelos de respiradores descritos nestas instruções estão equipados com correias de ombro, correias de cintura e tirantes de cabeça feitos de Kevlar<sup>1</sup>.

A peça facial inteira está disponível em vários modelos e tamanhos e deve ser vedada corretamente à face do usuário antes de ser usada. O desenho da peça facial inclui uma concha nasal, duas válvulas de inalação e dois diafragmas de voz. A peça facial destaca-se do regulador de respiração para permitir que cada usuário use uma peça facial com melhor vedação e tamanho mais confortável possível. A norma 29 CFR, Parte 1910, da OSHA e a norma Z88.2 da ANSI requerem que o teste de vedação seja feito no modo de pressão negativa usando equipamento como o testador de vedação de respirador Portacount<sup>®</sup> Plus<sup>2</sup>. Para este teste, as peças faciais da SCOTT requerem o uso do Adaptador de Teste de Vedação SCOTT, código de produto 804057-01, ou equivalente, e equipamento apropriado para teste de pressão negativa. O Kit de Vedação de Máscara, código de produto 805655-01, também pode ser necessário para se obter boa vedação.

<sup>1</sup> Kevlar é marca registrada da E.I. du Pont de Nemours, Inc.

<sup>2</sup> Portacount<sup>®</sup> Plus é marca registrada da TSI Incorporated

## ATENÇÃO

**NÃO USE ESTE EQUIPAMENTO SOB INFLUÊNCIA DE DROGAS, ÁLCOOL OU QUALQUER MEDICAMENTO OU SUBSTÂNCIA QUE POSSA AFETAR A VISÃO, A DESTREZA OU A CAPACIDADE DE TOMAR DECISÕES. OS USUÁRIOS DESTES EQUIPAMENTOS DEVEM ESTAR EM BOAS CONDIÇÕES FÍSICAS E MENTAIS A FIM DE USÁ-LO COM SEGURANÇA. NÃO USE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO O CANSADO IMPEDIR QUE O UTILIZE COM SEGURANÇA. FIQUE ALERTA AO OPERAR ESTE EQUIPAMENTO. A FALTA DE ATENÇÃO OU O DESCUIDO DURANTE O USO DESTES EQUIPAMENTOS PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.**

## ATENÇÃO

**ESTE RESPIRADOR DESTINA-SE A PROTEGER O USUÁRIO APENAS CONTRA OS EFEITOS DE UMA ATMOSFERA DEFICIENTE EM OXIGÊNIO E/OU ATMOSFERAS QUE CONTEHAM SUBSTÂNCIAS TÓXICAS OU PERIGOSAS MEDIANTE O FORNECIMENTO DE AR RESPIRÁVEL A UMA PEÇA FACIAL VEDADA AO ROSTO DO USUÁRIO. QUANDO USADO CORRETAMENTE, ESTE RESPIRADOR PROPORCIONA PROTEÇÃO CONTRA SUBSTÂNCIAS TÓXICAS OU PERIGOSAS SUSPENSAS NO AR APENAS AOS OLHOS E AO SISTEMA RESPIRATÓRIO. O USO INCORRETO DESTES RESPIRADORES PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.**

## ATENÇÃO

**RESPIRADORES NÃO DEVEM SER USADOS QUANDO AS CONDIÇÕES EXISTENTES IMPEDIREM QUE HAJA BOA VEDAÇÃO NA PEÇA FACIAL OU BOA VEDAÇÃO AO REDOR DA CONCHA NASAL. TAIS CONDIÇÕES PODEM INCLUIR, ENTRE OUTRAS, BARBAS COMPRIDAS, COSTELETAS, UMA TOUCA SALIENTE QUE FIQUE POR BAIXO DA PEÇA FACIAL OU HASTES DE ÓCULOS. ALÉM DISSO, A AUSÊNCIA DE UMA OU DUAS PARTES DE UMA DENTADURA PODE AFETAR SIGNIFICATIVAMENTE A VEDAÇÃO DA PEÇA FACIAL. USAR O RESPIRADOR SEM QUE HAJA BOA VEDAÇÃO NA PEÇA FACIAL OU BOA VEDAÇÃO AO REDOR DA CONCHA NASAL PODE REDUZIR A DURAÇÃO DO USO DO RESPIRADOR E/OU EXPOR O USUÁRIO À ATMOSFERA CONTRA A QUAL O RESPIRADOR DEVE PROTEGÊ-LO, RESULTANDO EM LESÃO GRAVE OU MORTE.**

O regulador de respiração com válvula de demanda de pressão removível é montado diretamente na peça facial. O botão de economia de ar/ colocação no regulador de respiração evita a perda rápida do suprimento de ar se a válvula do cilindro estiver aberta e se a peça facial for removida do rosto ou o regulador for removido da peça facial. O botão de purga vermelho no regulador serve para permitir que o ar flua na peça facial em caso de emergência, bem como para soltar ar residual do respirador depois de a válvula do cilindro ser fechada.

Todos os modelos do respirador AIR-PAK **50i** SCBA são equipados com alarme VIBRALERT® no regulador montado na peça facial. O alarme VIBRALERT desempenha duas funções: atua como indicador de fim de tempo de serviço e alerta o usuário sobre mau funcionamento no redutor de pressão de percurso duplo. Na operação normal, o alarme VIBRALERT vibra o regulador de respiração e a peça facial para avisar o usuário mediante som e tato de que resta aproximadamente 25% da pressão total do cilindro cheio. Além disso, o alarme VIBRALERT é ativado para avisar o usuário se ocorrer mau funcionamento no percurso principal do redutor de pressão de dois percursos. O ar é fornecido normalmente através do percurso de ar principal do redutor de pressão. Se o percurso de ar principal do redutor de pressão ficar bloqueado ou fechar devido à falha, o percurso de ar secundário começa automaticamente a fornecer ar ao regulador de respiração e o alarme VIBRALERT é acionado para avisar o usuário sobre o mau funcionamento.

Sempre que o alarme indicador de fim de serviço é acionado, o usuário deve sair imediatamente da área que requer proteção respiratória.

## OPÇÕES E ACESSÓRIOS

O SCOTT AIR-PAK **50i** SCBA pode ser equipado com um ou mais acessórios ou opcionais. O usuário do respirador deve determinar quais acessórios ou componentes opcionais estão instalados no respirador. Familiarize-se plenamente com a operação e manutenção dos acessórios e opcionais, conforme explicado nestas instruções e em todas as demais instruções fornecidas com este respirador ou com o opcional ou acessório. Os opcionais descritos a seguir e outros podem ser adicionados a um respirador depois da compra. Consulte as instruções fornecidas com os acessórios ou componentes opcionais para obter informações mais detalhadas sobre a operação e as mudanças necessárias à INSPEÇÃO REGULAR DE OPERAÇÃO.

- As peças faciais inteiriças SCOTT usadas com o SCOTT AIR-PAK **50i** SCBA estão disponíveis em vários modelos e tamanhos.
- Kit de lentes corretivas para óculos.
- Engate de desconexão rápida no regulador de respiração montado na máscara.
- Vários dispositivos de comunicação também estão disponíveis.

### ATENÇÃO

O USUÁRIO DO RESPIRADOR DEVE DEIXAR IMEDIATAMENTE A ÁREA QUE REQUER PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA QUANDO O ALARME INDICADOR DE FIM DE SERVIÇO DISPARAR. A ATIVAÇÃO DO ALARME INDICADOR DE FIM DE SERVIÇO AVISA QUE RESTA APROXIMADAMENTE 25% DA PRESSÃO TOTAL NO CILINDRO DE SUPRIMENTO DE AR (OU SEJA, APROXIMADAMENTE 3/4 DO SUPRIMENTO DE AR TOTAL FOI USADO) OU QUE O RESPIRADOR ESTÁ COM PROBLEMA DE FUNCIONAMENTO. DEMORAR A SAIR DA ÁREA DEPOIS DE O ALARME SOAR PODE RESULTAR EM LESÃO OU MORTE.

### ATENÇÃO

O USUÁRIO DESTA RESPIRADOR DEVE RECEBER TREINAMENTO NA OPERAÇÃO DO RESPIRADOR, INCLUINDO A OPERAÇÃO DE TODOS OS OPCIONAIS E/OU ACESSÓRIOS INSTALADOS NO RESPIRADOR. LEIA O AVISO NO INÍCIO DA PÁGINA DOIS DESTAS INSTRUÇÕES.

### ATENÇÃO

SÓ OS OPCIONAIS E/OU ACESSÓRIOS AUTORIZADOS PELA SCOTT E APROVADOS PELO NIOSH DEVEM SER INSTALADOS NESTE RESPIRADOR. USAR OPCIONAIS OU ACESSÓRIOS NÃO AUTORIZADOS E/OU NÃO APROVADOS PODE CAUSAR FALHA PARCIAL OU COMPLETA DO RESPIRADOR, O QUE PODE RESULTAR EM LESÃO OU MORTE.

## DESCRIÇÕES DOS MODELOS ESPECÍFICOS

O SCOTT AIR-PAK **50i** SCBA está disponível como:

- Modelo 2.2 SCBA (pressão operacional de 2216 psig).
- Modelo 3.0 SCBA (pressão operacional de 3000 psig).
- Modelo 4.5 SCBA (pressão operacional de 4500 psig).

É possível identificar cada modelo consultando uma etiqueta amarela grande afixada no redutor de pressão com a palavra SCOTT impressa verticalmente e o número do modelo (2.2, 3.0 ou 4.5) impresso na parte inferior na cor preta. Além disso, a pressão operacional está impressa na face do manômetro remoto montado no tirante de ombro.

Estes modelos do AIR-PAK **50i** SCBA estão equipados com uma estrutura dorsal de alumínio.

Todos os modelos de respiradores SCOTT são certificados pelo National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH) como aparelhos de respiração autônomos com válvula de demanda de pressão. Consulte a seção APROVAÇÃO E CERTIFICAÇÕES destas instruções para obter mais informações. Consulte também a etiqueta de aprovação completa do NIOSH e o documento 89347-01, incluídos nestas instruções.

### SCBA SCOTT MODELO 2.2

- Certificado pelo NIOSH sob o número de aprovação TC-13F-80 como um respirador com autonomia de 30 minutos.
- Usar apenas com conjuntos de cilindro e válvula com pressão nominal de serviço de 2216 psig.

### SCBA SCOTT MODELO 3.0

- Certificado pelo NIOSH sob o número de aprovação TC-13F-366 como um respirador com autonomia de 30 minutos.
- Usar apenas com conjuntos de cilindro e válvula com pressão nominal de serviço de 3000 psig.

### SCBA SCOTT MODELO 4.5

- Usar apenas com conjuntos de cilindro e válvula com pressão nominal de serviço de 4500 psig.
- Certificado pelo NIOSH (dependendo do conjunto de cilindro e válvula) como:
  - SCBA com autonomia de 30 minutos sob o número de aprovação TC-13F-76
  - SCBA com autonomia de 45 minutos sob o número de aprovação TC-13F-212
  - SCBA com autonomia de uma hora sob o número de aprovação TC-13-96

As classificações de tempo de autonomia são classificações da agência regulamentadora e não visam indicar a duração real que pode ser obtida pelo usuário. Consulte a seção TEMPO DE SERVIÇO destas instruções para obter informações adicionais.

## **TEMPO DE SERVIÇO**

Cada configuração de aparelho de respiração autônomo (SCBA) certificada pelo NIOSH recebe uma classificação de “tempo de serviço” para um tempo de duração correspondente ao tamanho de cada cilindro de suprimento de ar (30 minutos, 45 minutos, etc.). O tempo de serviço é determinado pelo NIOSH usando uma máquina projetada para simular a respiração de um usuário adulto em “atividade de trabalho moderada”.

Não espere obter deste respirador o tempo de serviço nominal determinado pelo NIOSH todas as vezes em que for usado. O trabalho sendo realizado pode exigir mais ou menos esforço do que o parâmetro utilizado no teste do NIOSH. Quando o trabalho for mais extenuante, a duração pode ser menos da metade do tempo de serviço nominal do NIOSH, e o tempo restante depois de o alarme indicador de fim de serviço ativar também pode ser menor. O alarme indicador de fim de serviço é ativado quando aproximadamente 25% da pressão total do cilindro permanece no conjunto do cilindro e válvula. O alarme continua ativado até que o cilindro esteja quase vazio.

A autonomia do respirador dependerá de fatores tais como:

1. o grau de atividade física do usuário;
2. a condição física do usuário;
3. o ponto até o qual a respiração do usuário é afetada por fatores emocionais;
4. o grau de treinamento ou experiência que o usuário tem com o equipamento ou com equipamento semelhante;
5. se o cilindro está ou não totalmente cheio no início do turno de trabalho;
6. a possível presença de concentrações de dióxido de carbono no ar comprimido maiores que 0,04%, normalmente presentes no ar atmosférico;
7. a pressão atmosférica; por exemplo, se usado em um túnel pressurizado ou tubulão sob 2 atmosferas (15 psig ou aproximadamente 30 psia) a autonomia será metade que se usado sob 1 atmosfera; e sob 3 atmosferas será de um terço;
8. peça facial solta ou mal vedada;
9. a condição do respirador.

## **DÚVIDAS OU PREOCUPAÇÕES**

Caso tenha dúvidas ou preocupações relacionadas ao uso deste equipamento, entre em contato com o revendedor ou distribuidor autorizado da SCOTT, ou entre em contato com a SCOTT em 1-800-247-7257 (ou 1-704-291-8300 fora dos Estados Unidos continental).

## APROVAÇÕES E CERTIFICAÇÕES

Todos os modelos do SCOTT AIR-PAK **50i** SCBA descritos nestas instruções estão em conformidade com os requisitos do Título 42, Parte 84, do Código de Regulamentações Federais e são certificados pelo National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH). Cada configuração do respirador está aprovada sob o número de aprovação apropriado para a pressão de ar e o tempo de duração. Consulte a etiqueta de aprovação completa do NIOSH e o documento 89347-01 da SCOTT, incluídos nestas instruções. Consulte também na seção CUIDADOS E LIMITAÇÕES e na seção LIMITAÇÕES ESPECÍFICAS destas instruções os avisos e limitações que se aplicam a respiradores deste tipo certificados pelo NIOSH.

O respirador SCOTT AIR-PAK **50i** tem design modular composto de subconjuntos substituíveis e pode incluir acessórios SCOTT específicos. Todo subconjunto e acessório principal é etiquetado com seu próprio número de peça SCOTT. A fim de manter a certificação de aprovado emitida pelo NIOSH para o respirador, use apenas os subconjuntos e/ou acessórios descritos como aplicáveis a um número de aprovação específico do NIOSH.

Todos os modelos do SCOTT AIR-PAK **50i** SCBA são certificados pelo NIOSH para uso em temperaturas ambiente de até -25° F (-32° C). Consulte a seção OPERAÇÃO EM BAIXA TEMPERATURA destas instruções. Para manter a certificação do NIOSH, os cilindros do AIR-PAK **50i** SCBA devem ser recarregados com ar comprimido que atenda aos requisitos de ar comprimido de Grau D ou superior, conforme especificado na publicação CGA G-7.1 da Compressed Gas Association intitulada *Commodity Specification for Air* (Especificação de Commodity para Ar), disponível junto à Compressed Gas Association, Inc., 1725 Jefferson Davis Hwy., Suite 1004, Arlington, VA 22202. Além de atender a estes requisitos, o ar deve ser seco até o ponto de orvalho de -65° F / -54° C ou menos. Consulte os *Módulos de Manutenção a Nível de Especialista* da SCOTT, disponíveis mediante pedido junto à SCOTT, para obter informações adicionais sobre como recarregar cilindros de unidades SCBA da SCOTT.

### ATENÇÃO

O USUÁRIO DESTES RESPIRADORES DEVE RECEBER TREINAMENTO NA OPERAÇÃO DO RESPIRADOR, INCLUINDO A OPERAÇÃO DE TODOS OS OPCIONAIS E/OU ACESSÓRIOS INSTALADOS NO RESPIRADOR. LEIA O AVISO NO INÍCIO DA PÁGINA DOIS DESTAS INSTRUÇÕES.

### ATENÇÃO

SÓ OS OPCIONAIS E/OU ACESSÓRIOS AUTORIZADOS PELA SCOTT E APROVADOS PELO NIOSH DEVEM SER INSTALADOS NESTE RESPIRADOR. USAR OPCIONAIS OU ACESSÓRIOS NÃO AUTORIZADOS E/OU NÃO APROVADOS PODE CAUSAR FALHA PARCIAL OU COMPLETA DO RESPIRADOR, O QUE PODE RESULTAR EM LESÃO OU MORTE.

### ATENÇÃO

RESPIRADORES NÃO DEVEM SER USADOS QUANDO AS CONDIÇÕES EXISTENTES IMPEDIREM QUE HAJA BOA VEDAÇÃO NA PEÇA FACIAL OU BOA VEDAÇÃO AO REDOR DA CONCHA NASAL. TAIS CONDIÇÕES PODEM INCLUIR, ENTRE OUTRAS, BARBAS COMPRIDAS, COSTELETAS, UMA TOUCA SALIENTE QUE FIQUE POR BAIXO DA PEÇA FACIAL OU HASTES DE ÓCULOS. ALÉM DISSO, A AUSÊNCIA DE UMA OU DUAS PARTES DE UMA DENTADURA PODE AFETAR SIGNIFICATIVAMENTE A VEDAÇÃO DA PEÇA FACIAL. USAR O RESPIRADOR SEM QUE HAJA BOA VEDAÇÃO NA PEÇA FACIAL OU BOA VEDAÇÃO AO REDOR DA CONCHA NASAL PODE REDUZIR A DURAÇÃO DO USO DO RESPIRADOR E/OU EXPOR O USUÁRIO À ATMOSFERA CONTRA A QUAL O RESPIRADOR DEVE PROTEGÊ-LO, RESULTANDO EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

## **INSPEÇÃO REGULAR DE OPERAÇÃO**

O procedimento descrito a seguir deve ser usado quando o respirador for recebido e para inspeção diária ou periódica do respirador. Os respiradores em uso regular devem ser inspecionados no início de cada período de uso e durante a limpeza depois de cada uso. Os respiradores mantidos para uso em situações de emergência devem ser inspecionados com a frequência necessária para assegurar que funcionarão sem problemas quando necessários. O Departamento do Trabalho dos EUA (OSHA), segundo a norma 29 CFR 1910.134, requer que os respiradores mantidos para uso em situações de emergência sejam inspecionados, no mínimo, uma vez por mês. O NIOSH recomenda que a pressão do cilindro seja inspecionada pelo menos uma vez por semana. As condições de armazenagem nas suas instalações ou as regulamentações que se aplicam ao seu programa de proteção respiratória podem exigir inspeções periódicas mais frequentes.

**SE NOTAR ALGUMA DISCREPÂNCIA OU MAU FUNCIONAMENTO DURANTE A INSPEÇÃO, NÃO USE O RESPIRADOR. RETIRE O RESPIRADOR DE SERVIÇO E MARQUE-O PARA REPARO POR PESSOAL AUTORIZADO.**

### **INSPEÇÃO DO CILINDRO DE AR RESPIRÁVEL**

1. Inspeccione visualmente o conjunto do cilindro de ar e da válvula para verificar se há dano físico, como depressões ou entalhes no metal ou no revestimento de material composto. Os cilindros que apresentam danos físicos ou sinais de exposição a calor intenso ou chamas, como tinta que se tornou marrom ou preta, decalques queimados ou ausentes, lente do manômetro ou superfície do revestimento de material composto derretida, desprendimento das camadas exteriores do revestimento de material composto e/ou expansão da parede do cilindro, devem ser retirados de serviço e esvaziados. Publicações sobre os procedimentos de inspeção de cilindros de gás comprimido estão disponíveis junto à Compressed Gas Association Inc., 1725 Jefferson Davis Hwy., Suite 1004, Arlington, VA 22202 (703-412-0900).
2. Verifique a data do teste hidrostático mais recente do cilindro para assegurar-se de que seja atual. A data de fabricação marcada no cilindro é também a data do primeiro teste hidrostático. Todos os cilindros de ar respirável usados com o SCOTT AIR-PAK **50i** SCBA devem ser inspecionados visualmente com regularidade e testados hidrostaticamente nos intervalos requeridos por um retestador de cilindros licenciado. Os intervalos para teste hidrostático são estabelecidos na especificação apropriada do Departamento de Transportes (DOT) dos EUA ou em isenção aplicável do DOT, ou no Alvará de Nível de Segurança Equivalente do Ministério dos Transportes do Canadá (TC). Consulte a revisão atual do documento *Safety Precautions for AIR-PAK Cylinders* (Precauções de segurança para cilindros AIR-PAK), código de produto SCOTT 89080-01, disponível mediante pedido junto à SCOTT Health and Safety. Os cilindros revestidos com fibra composta devem ser testados até chegarem ao máximo de suas vidas úteis que, na ocasião da publicação destas instruções, era de 15 anos a partir da data de fabricação. É responsabilidade de seu programa de proteção respiratória organizado providenciar a inspeção visual e o teste hidrostático dos cilindros por um retestador licenciado.
3. Verifique se há danos na torneira de mão da válvula do cilindro e nas roscas na saída da válvula do cilindro.
4. Verifique se há presença de danos ou sujeira na válvula de alívio (disco de ruptura).
5. Verifique se o manômetro do cilindro indica que está "FULL" (Cheio). Se a pressão do cilindro estiver abaixo de "FULL" (Cheio), troque-o por um cilindro totalmente carregado.

## **ATENÇÃO**

**AS INFORMAÇÕES FORNECIDAS NESTAS INSTRUÇÕES VISAM SUPLEMENTAR, NÃO SUBSTITUIR, AS INSTRUÇÕES, O TREINAMENTO, A SUPERVISÃO, A MANUTENÇÃO E OUTROS ELEMENTOS DE SEU PROGRAMA DE PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA ORGANIZADO. CONSULTE O AVISO NA SEGUNDA PÁGINA DESTES DOCUMENTOS. DEIXAR DE OBSERVAR QUALQUER AVISO APRESENTADO NESTAS INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.**

## **ATENÇÃO**

**SIGA EXATAMENTE O PROCEDIMENTO NORMAL DE INSPEÇÃO OPERACIONAL. SE O ALARME INDICADOR DE FIM DE SERVIÇO NÃO DISPARAR COMO DESCRITO NESTAS INSTRUÇÕES, O MECANISMO DE PURGA NÃO ATIVAR COMO DESCRITO NESTAS INSTRUÇÕES OU QUALQUER MAU FUNCIONAMENTO OPERACIONAL FOR OBSERVADO, NÃO USE O RESPIRADOR. RETIRE O RESPIRADOR DE SERVIÇO E MARQUE-O PARA REPARO POR PESSOAL AUTORIZADO. DEIXAR DE IDENTIFICAR CORRETAMENTE PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.**

## **ATENÇÃO**

**CILINDROS DANIFICADOS PODEM VAZAR OU ROMPER DE REPENTE SE DEIXADOS CARREGADOS COM AR COMPRIMIDO. NÃO INSPECIONAR SE OS CILINDROS APRESENTAM DANOS E DEIXAR DE ESVAZIAR CILINDROS DANIFICADOS PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.**

**INSPEÇÃO REGULAR DE OPERAÇÃO  
CONTINUA NA PRÓXIMA PÁGINA...**

## **INSPEÇÃO DO RESPIRADOR**

Se qualquer dano for notado durante a inspeção, retire o respirador de serviço e marque-o para reparo por pessoal autorizado.

1. Inspeccione todo o respirador para verificar se há componentes desgastados ou danificados.
  - a) Inspeccione as mangueiras e os componentes de borracha que apresentem rachaduras, rompimento ou fragilidade.
  - b) Inspeccione os tirantes para verificar se apresentam cortes, rompimentos, desgastes ou qualquer indício de dano causado por calor ou produtos químicos.
  - c) Verifique se todas as fivelas e prendedores estão funcionando corretamente.
  - d) Verifique se o sistema de retenção do cilindro está danificado e se está funcionando corretamente.
  - e) Certifique-se de que o respirador tenha sido bem limpo.
2. Retire o regulador de respiração da peça facial puxando para trás a alavanca de retenção do regulador e girando o regulador  $\frac{1}{4}$  de volta. Inspeccione a gaxeta do regulador de respiração com vedação na peça facial para verificar se há rompimento ou danos que possam comprometer a vedação.
3. Examine o conjunto da peça facial para verificar se há componentes desgastados ou danificados. A peça facial deve estar completa e em condições de uso, sem componentes desgastados, soltos ou danificados. Procedimento para inspeção da peça facial:
  - a) Inspeccione a vedação da peça facial e os demais componentes de borracha para verificar se há deformação, desgaste, danos ou rachaduras.
  - b) Inspeccione a lente para verificar se há rachaduras, entalhes, arranhões ou qualquer outra condição que possa prejudicar o uso da peça facial ou a visão do usuário.
  - c) Inspeccione a armação e o engaste da lente para verificar se há danos, como rachaduras ou distorção.
  - d) Confirme se os retentores ou parafusos do engaste da estrutura da lente estão presentes e instalados corretamente.
  - e) Certifique-se de que todos os prendedores do tirante estejam presentes e funcionando corretamente.
  - f) Inspeccione o tirante de cabeça para confirmar se está instalado corretamente, com todas as correias nas posições certas.
  - g) Inspeccione o tirante de cabeça para verificar se há componentes danificados ou desgastados.
  - h) Inspeccione os diafragmas de voz para verificar se apresentam entalhes ou danos. Certifique-se de que os diafragmas de voz estejam instalados corretamente e presos nos seus respectivos dutos.
  - i) Inspeccione a concha nasal para verificar se há cortes ou danos. Procure também por sinais de danos no lado da abertura da peça facial da concha nasal onde o regulador é conectado. Certifique-se de que a concha nasal esteja corretamente encaixada entre os flanges dos dutos dos diafragmas de voz. Veja a FIGURA 1.



**FIGURA 1**  
**Verificação dos dutos do diafragma de voz**

- k) Certifique-se de que a peça facial esteja limpa.
- l) Coloque as correias da cabeça na posição mais externa possível.

## **ATENÇÃO**

**OS RESPIRADORES DEVEM SER LIMPOS E INSPECIONADOS ANTES DE SEREM ARMAZENADOS PARA REUTILIZAÇÃO. OS RESPIRADORES COM COMPONENTES DESGASTADOS OU DANIFICADOS NÃO DEVEM SER ARMAZENADOS PARA REUTILIZAÇÃO. TROQUE OS COMPONENTES DESGASTADOS OU DANIFICADOS DURANTE A INSPEÇÃO OU RETIRE O RESPIRADOR DE SERVIÇO E MARQUE-O PARA REPARO POR PESSOAL AUTORIZADO. USAR UM RESPIRADOR COM COMPONENTES DESGASTADOS OU DANIFICADOS PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.**

- j) Todas as peças faciais da SCOTT usadas com este respirador aceitam uma concha nasal. Certifique-se de que a concha nasal esteja instalada corretamente para o modelo de peça facial em uso. Uma concha nasal é um componente padrão das peças faciais inteiriças SCOTT AV-2000® e AV-3000® e opcional na peça facial inteiriça SCOTT-O-VISTA®.
- 1) As peças faciais SCOTT AV-3000 estão disponíveis com dois estilos diferentes de conchas nasais: uma concha nasal PRETA que se encaixa atrás da vedação facial e uma concha nasal CINZA que se encaixa na frente da vedação facial. A concha nasal PRETA deve ser encaixada ATRÁS da vedação facial, como mostrado na FIGURA 2. A concha nasal CINZA deve ser encaixada NA FRENTE da vedação facial, como mostrado na FIGURA 3.

#### **APENAS PEÇAS FACIAIS AV-3000**



**FIGURA 2**  
**Concha nasal PRETA**  
**ATRÁS da vedação facial**



**FIGURA 3**  
**Concha nasal CINZA**  
**NA FRENTE da vedação facial**

- 2) A concha nasal da AV-2000 sempre fica ATRÁS da vedação facial, INDEPENDENTEMENTE da cor da concha nasal. Veja a FIGURA 4.

#### **APENAS PEÇAS FACIAIS AV-2000**



**FIGURA 4**  
**Concha nasal AV-2000**  
**Sempre ATRÁS da vedação facial**

4. Inspeção o regulador de respiração para verificar se há componentes danificados ou ausentes.
- Certifique-se de que a gaxeta do regulador não esteja danificada e esteja na posição correta ao redor da abertura de saída do regulador.
  - Certifique-se de que a válvula de purga (botão vermelho) não esteja danificada e gire sem restrição meia volta para os dois lados.

#### **CUIDADO**

**SE A CONCHA NASAL FOR REMOVIDA PARA INSPEÇÃO, CERTIFIQUE-SE DE QUE SEJA RECOLOCADA CORRETAMENTE PARA A PEÇA FACIAL E O ESTILO DE CONCHA NASAL.**

#### **CUIDADO**

**NÃO USE FERRAMENTAS PARA ABRIR NEM FECHAR A VÁLVULA DE PURGA. ABRA-A E FECHÉ-A USANDO APENAS A PRESSÃO DOS DEDOS. A ROTAÇÃO DA VÁLVULA DE PURGA ESTÁ LIMITADA A MEIA VOLTA. USAR FERRAMENTAS PARA ABRIR OU FECHAR A VÁLVULA DE PURGA PODE DANIFICÁ-LA.**

**INSPEÇÃO REGULAR DE OPERAÇÃO  
CONTINUA NA PRÓXIMA PÁGINA...**

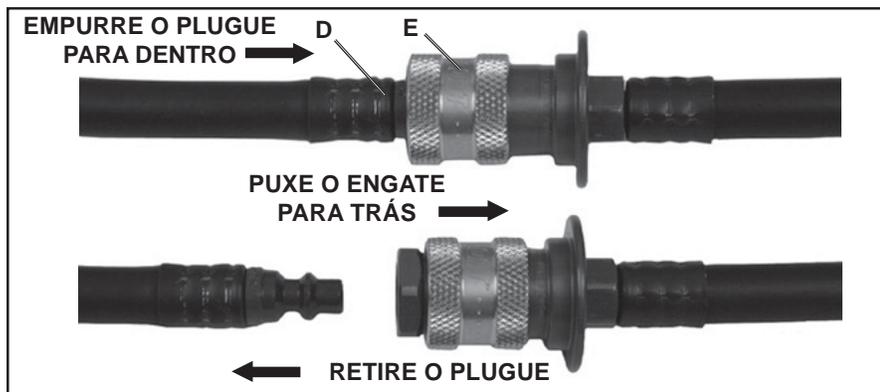
## INSPEÇÃO REGULAR DE OPERAÇÃO CONTINUAÇÃO...

5. Se a mangueira ligada ao regulador de respiração estiver equipada com um mecanismo de desengate rápido, inspecione os engates de desconexão rápida macho e fêmea. Fique especialmente atento ao seguinte:
  - a) Inspecione o funcionamento do engate de retenção no mecanismo de desconexão rápida fêmea. Se notar qualquer dano, retire-o de serviço e marque-o para reparo.
  - b) Inspecione o engate de desconexão rápida macho para verificar se apresenta sinais de desgaste. Procure especificamente por desgaste na borda de retenção, como mostrado na FIGURA 5. Se o revestimento estiver desgastado e o metal estiver exposto, não use o conjunto do regulador. Retire-o de serviço e marque-o para troca.

**FIGURA 5**  
**Inspeção de engates de desconexão rápida machos**



6. Confirme se o mecanismo de desconexão rápida está funcionando corretamente. Os reguladores de respiração equipados com um mecanismo de desconexão rápida usam um acoplamento com engate de puxar para trás. Veja a FIGURA 6. Para separar, empurre o plugue "D" para dentro do soquete enquanto puxa o engate de retenção "E" para trás no sentido da proteção. O plugue "D" se desprenderá. Para conectar, empurre o plugue "D" para dentro do soquete até que se encaixe com um "clique".



**FIGURA 6**  
**Puxe para trás o engate de desconexão rápida**

7. Se o regulador não estiver conectado à peça facial, prossiga da seguinte maneira:
  - a) Alinhe as duas superfícies planas da abertura de saída do regulador com as superfícies planas correspondentes na abertura da peça facial (a válvula de purga vermelha estará na posição das 12 horas do relógio). Insira o regulador na abertura da peça facial.
  - b) Gire o regulador no sentido anti-horário (visto de dentro da peça facial) até que o botão vermelho da válvula de purga esteja no lado esquerdo da peça facial. A trava no regulador se encaixará no retentor da peça facial com um "clique". O regulador não gira quando a trava está encaixada corretamente.
8. Se a mangueira ligada ao regulador de respiração estiver equipada com um mecanismo de desengate rápido, puxe o acoplamento para confirmar se está bem engatado.
9. Certifique-se de que um cilindro CHEIO esteja devidamente instalado na estrutura dorsal e que o acoplamento da mangueira redutora esteja apertado à mão na saída da válvula do cilindro.

Se nenhum dano for encontrado, prossiga para o TESTE OPERACIONAL.

### ATENÇÃO

SE O REVESTIMENTO ESTIVER DESGASTADO E O METAL ESTIVER EXPOSTO NA BORDA DO ENGATE DE DESCONEXÃO RÁPIDA MACHO, RETIRE O REGULADOR DE SERVIÇO E MARQUE-O PARA TROCA. USAR UM ENGATE DE DESCONEXÃO RÁPIDA DESGASTADO PODE RESULTAR EM MAU FUNCIONAMENTO, LEVANDO À PERDA DE AR RESPIRÁVEL, O QUE PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

### ATENÇÃO

DEIXAR DE VERIFICAR O ENCAIXE DO ACOPLAMENTO, CONFORME DESCRITO, PODE LEVAR À SEPARAÇÃO DA MANGUEIRA E PERDA DO AR DE RESPIRAÇÃO, RESULTANDO EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

### CUIDADO

NÃO SE DEVE USAR CHAVES PARA APERTAR O ACOPLAMENTO DA MANGUEIRA. APERTAR DEMAIS O ACOPLAMENTO DA MANGUEIRA PODE DANIFICAR A VEDAÇÃO DA GAXETA.

## **TESTE OPERACIONAL**

1. Certifique-se de que a válvula de purga do regulador de respiração (botão vermelho no regulador) esteja fechada (botão girado totalmente no sentido horário e indicador no botão voltado para cima).
2. Pressione totalmente o centro do botão de economia de ar/colocação localizado no topo do regulador e solte-o.
3. Abra lentamente a válvula do cilindro girando totalmente a torneira no sentido anti-horário. O alarme VIBRALERT deve disparar e depois parar.
4. Certifique-se de que o manômetro remoto esteja funcionando corretamente e que sua leitura esteja dentro de 10% do valor indicado no manômetro do cilindro..
5. Coloque a peça facial ou segure-a no rosto para obter uma boa vedação. Inale profundamente para iniciar automaticamente o fluxo de ar. Respire normalmente com a peça facial colocada para assegurar-se de que esteja funcionando corretamente.
6. Retire a peça facial do rosto. O ar deve fluir livremente da peça facial.
7. Pressione totalmente o botão de economia de ar/colocação localizado no topo do regulador e solte-o. O fluxo de ar da peça facial deve parar. Examine todo o respirador para verificar se apresenta vazamentos de ar. Não deve haver vazamento de ar em nenhuma parte do respirador.
8. Verifique a válvula de purga:
  - a) Gire a válvula de purga meia volta no sentido anti-horário (indicador na torneira para baixo). O ar deve fluir livremente do regulador.
  - b) Gire a válvula de purga meia volta no sentido horário até a posição fechada (indicador na torneira para cima). O fluxo de ar do regulador deve parar.
9. Empurre para dentro e gire a torneira da válvula do cilindro no sentido horário para fechá-la. Quando a válvula do cilindro estiver totalmente fechada, abra um pouco a válvula de purga para eliminar a pressão de ar residual do sistema. À medida que a pressão de ar residual é eliminada do sistema, a agulha do manômetro remoto sairá da posição "FULL" (Cheio), movendo-se em direção da marca "EMPTY" (Vazio). Feche a válvula de purga quando a agulha do manômetro cruzar a marca de "1/4", mas antes de chegar no início da faixa marcada "EMPTY" (Vazio). Veja a FIGURA 7. O alarme indicador de fim de serviço VIBRALERT deve ativar (clique rápido).



**FIGURA 7**

**Retire o manômetro (manômetro do modelo 4.5 mostrado; os outros modelos são semelhantes)**

10. Depois de confirmar que o alarme está funcionando, abra um pouco a válvula de purga para eliminar o restante da pressão do ar residual do sistema. O alarme deve desativar quando a pressão do sistema chegar a zero.
11. Quando o fluxo de ar parar completamente, coloque novamente a válvula de purga na posição totalmente fechada (indicador na torneira para cima).

**SE NOTAR ALGUMA DISCREPÂNCIA OU MAU FUNCIONAMENTO DURANTE A INSPEÇÃO, NÃO USE O RESPIRADOR. RETIRE O RESPIRADOR DE SERVIÇO E MARQUE-O PARA REPARO POR PESSOAL AUTORIZADO.**

## **ATENÇÃO**

**SE O ALARME INDICADOR DE FIM DE SERVIÇO NÃO ATIVAR COMO DESCRITO NESTAS INSTRUÇÕES, NÃO USE O RESPIRADOR. RETIRE O RESPIRADOR DE SERVIÇO E MARQUE-O PARA REPARO POR PESSOAL AUTORIZADO. USAR UMA UNIDADE COM ALARME INDICADOR DE FIM DE SERVIÇO QUE NÃO FUNCIONE BEM PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.**

## **ATENÇÃO**

**UM RESPIRADOR COM VAZAMENTO DE AR PODE INDICAR UM DEFEITO POSSIVELMENTE GRAVE. VAZAMENTOS DE AR PODEM REDUZIR A AUTONOMIA E/OU O TEMPO RESTANTE DE USO DA UNIDADE DEPOIS DE O ALARME DE FIM DE SERVIÇO ATIVAR OU PODEM IMPEDIR QUE O ALARME DE FIM DE SERVIÇO SEJA ATIVADO. USAR UM RESPIRADOR COM VAZAMENTO DE AR PODE EXPOR O USUÁRIO DO RESPIRADOR À ATMOSFERA CONTRA A QUAL O RESPIRADOR DEVE PROTEGÊ-LO, O QUE PODE CAUSAR LESÃO GRAVE OU MORTE.**

## USO DO RESPIRADOR

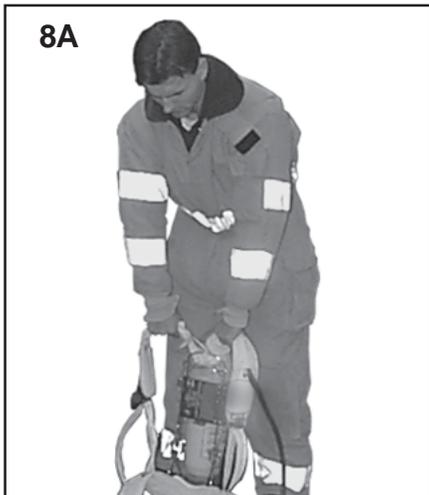
As informações a seguir descrevem as etapas básicas para usar o AIR-PAK 50i SCBA. O usuário precisa receber treinamento e praticar com o equipamento antes de usá-lo para assegurar que esteja completamente familiarizado com o funcionamento do respirador.

O AIR-PAK 50i SCBA deve ser usado sobre roupas de proteção padrão, mas pode ser usado embaixo de roupas de proteção de corpo inteiro, como vestimentas contra material perigoso. Determine que outros equipamentos de proteção serão usados e coloque o SCBA e a peça facial de acordo com tais necessidades.

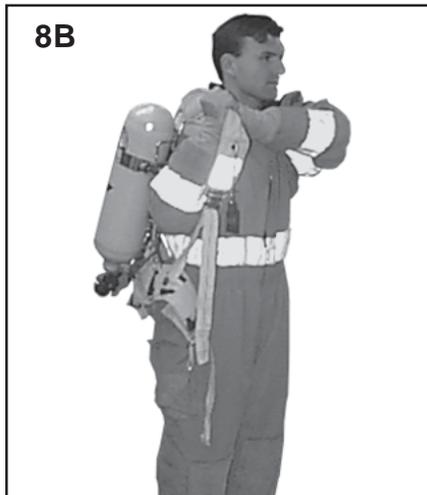
Se houver previsão de usar o respirador em temperaturas próximas ou abaixo do ponto de congelamento, ou se o respirador for usado depois de ser mantido em temperaturas próximas ou abaixo do ponto de congelamento, consulte a seção OPERAÇÃO EM BAIXA TEMPERATURA para obter mais informações e descrições de procedimentos suplementares.

### **COLOCAÇÃO E PREPARAÇÃO PARA USO**

1. Sempre verifique se o manômetro do cilindro indica que está "FULL" (CHEIO). Se o cilindro não estiver cheio, troque-o antes de usar a unidade. Se o manômetro estiver em uma posição diferente de cheio, isso pode indicar que há vazamento de ar no conjunto do cilindro e válvula ou mau funcionamento do manômetro.
2. Sempre se certifique de que o cilindro esteja preso com segurança pelo conjunto de retenção do cilindro.
3. Se usar um suporte de parede para colocar a unidade, siga as instruções do fabricante do suporte para colocar os braços através das correias de ombro e soltar o respirador do suporte.
4. Se o respirador for armazenado em um estojo rígido ou maleável, coloque o estojo no chão ou em uma superfície nivelada e abra-o. Prenda o regulador no retentor do regulador. prossiga como mostrado nas FIGURAS 8A a 8F.
  - a) Separe as correias de ombro e abra o suporte de cintura. Coloque o respirador em pé sobre a válvula do cilindro com o cilindro voltado em sua direção e as correias de ombro na direção oposta.
  - b) Pegue o respirador e coloque-o como se estivesse vestindo um casaco.



**8A**  
Separe as correias de ombro e abra o suporte de cintura. Coloque o respirador em pé sobre a válvula do cilindro com o cilindro voltado em sua direção e as correias de ombro na direção oposta.



**8B**  
Pegue o respirador e coloque-o como se estivesse vestindo um casaco.

- c) Incline-se um pouco para a frente, deslize a unidade nas costas e puxe as correias de ajuste de ombro. As seções acolchoadas das correias de ombro devem ficar sobre os ombros.

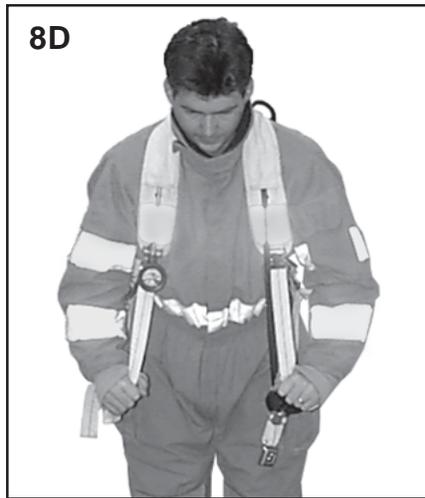
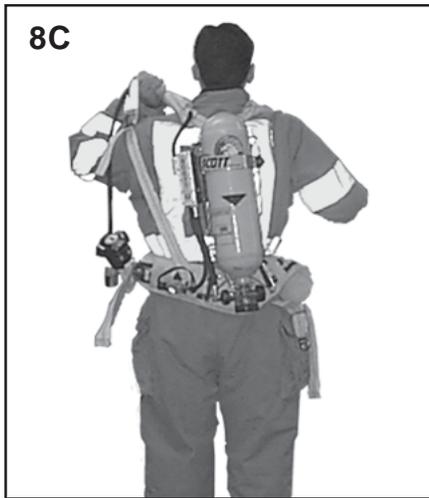
### **ATENÇÃO**

AS INFORMAÇÕES FORNECIDAS NESTAS INSTRUÇÕES VISAM SUPLEMENTAR, NÃO SUBSTITUIR, AS INSTRUÇÕES, O TREINAMENTO, A SUPERVISÃO, A MANUTENÇÃO E OUTROS ELEMENTOS DE SEU PROGRAMA DE PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA ORGANIZADO. CONSULTE O AVISO NA SEGUNDA PÁGINA DESTA DOCUMENTO. DEIXAR DE OBSERVAR QUALQUER AVISO APRESENTADO NESTAS INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

### **ATENÇÃO**

COMECE SEMPRE COM UM CILINDRO CHEIO. CILINDROS PARCIALMENTE CHEIOS SÓ DEVEM SER USADOS EM CONDIÇÕES DE EMERGÊNCIA SE CILINDROS CHEIOS NÃO ESTIVEREM DISPONÍVEIS. O USUÁRIO DEVE CONFIRMAR QUE O CILINDRO TEM AR SUFICIENTE PARA O TEMPO DE USO NECESSÁRIO PARA CONCLUIR AS TAREFAS A SEREM REALIZADAS E VOLTAR PARA UMA ATMOSFERA SEGURA COM UMA MARGEM ADEQUADA DE SEGURANÇA. ENTRAR EM UMA ATMOSFERA PERIGOSA COM AR INSUFICIENTE OU DEPOIS QUE O ALARME INDICADOR DE FIM DE TEMPO DE SERVIÇO FOR ATIVADO PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

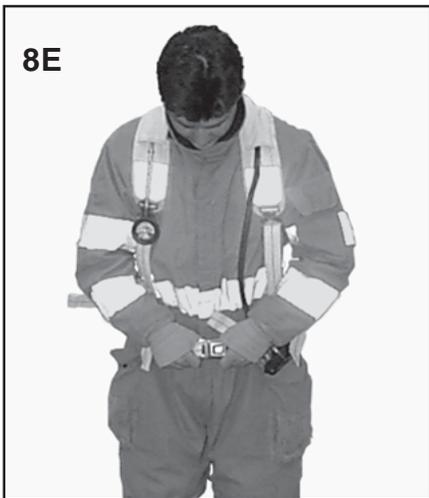
- d) Puxe as correias de ombro para baixo para ajustar a unidade na posição correta nas costas.



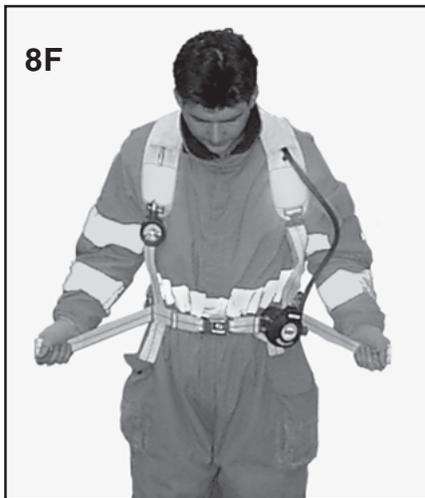
**Incline-se um pouco para a frente, deslize a unidade nas costas e puxe as correias de ajuste de ombro.**

**Puxe as correias de ombro para baixo para ajustar a unidade na posição correta nas costas.**

- e) Continue inclinado um pouco para a frente e conecte a fivela do cinto da cintura e ajuste-o puxando para frente as duas (2) extremidades laterais do cinto. Enfie as extremidades do cinto na parte interna do cinto. Segure as fivelas do cinto. Estique o cinto e conecte as fivelas.
- f) Puxe as extremidades do cinto para ajustá-lo para que fique firme na cintura.



**Segure as fivelas do cinto. Estique o cinto e conecte as fivelas.**



**Puxe as extremidades do cinto para ajustá-lo para que fique firme na cintura. Afrouxe um pouco as correias de ombro para que o peso seja sustentado pelo quadril.**

- g) Endireite as costas e reajuste as correias de ombro conforme necessário para assegurar que o peso da estrutura dorsal seja sustentado pelos quadris. Prenda as extremidades das correias de ombro.

### **ATENÇÃO**

**USAR O RESPIRADOR SEM PRENDER E AJUSTAR AS CORREIAS DE OMBRO E O CINTO E PRENDER AS EXTREMIDADES DO CINTO COMO DESCRITO NESTAS INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM DESLOCAMENTO DO RESPIRADOR NO CORPO DO USUÁRIO, ENROSCO DO CINTO OU SEPARAÇÃO DO RESPIRADOR DO CORPO DO USUÁRIO, O QUE PODE PREJUDICAR A VEDAÇÃO ENTRE O ROSTO E A PEÇA FACIAL E RESULTAR NA EXPOSIÇÃO DO USUÁRIO À ATMOSFERA CONTRA A QUAL O RESPIRADOR DEVE PROTEGÊ-LO, CAUSANDO LESÃO GRAVE OU MORTE.**

**USO DO RESPIRADOR  
CONTINUA NA PRÓXIMA PÁGINA...**

## USO DO RESPIRADOR CONTINUAÇÃO...

### COLOCAÇÃO DA PEÇA FACIAL

Se a peça facial for usada com um capuz ou outro acessório de cabeça, consulte os procedimentos de colocação recomendados pelo seu programa de proteção respiratória. O uso de um capuz ou outro acessório de cabeça não deve interferir com a boa vedação da peça facial ao rosto. Conecte o regulador à peça facial depois de a peça facial e todos os demais acessórios de cabeça estiverem colocados.

Prossiga da seguinte maneira para colocar a peça facial e começar a usar o respirador:

1. Examine o conjunto da peça facial para ter certeza de que as válvulas de inalação da concha nasal estejam instaladas e que a concha nasal esteja corretamente encaixada entre os flanges dos dutos dos diafragmas de voz. Certifique-se de que a concha nasal esteja posicionada corretamente.
2. Coloque as correias da cabeça na posição mais externa possível.
3. Afaste o tirante de cabeça com uma mão enquanto coloca a peça facial no rosto com a outra mão.

#### NOTA

CERTIFIQUE-SE DE QUE O QUEIXO ESTEJA POSICIONADO CORRETAMENTE NO ENCAIXE DO QUEIXO DA PEÇA FACIAL.

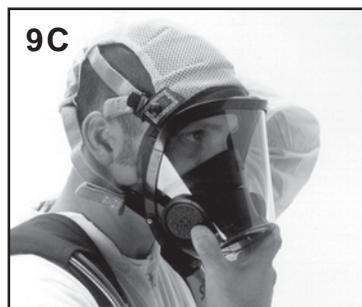
4. Coloque o tirante de cabeça sobre a cabeça e certifique-se de que as correias estejam alinhadas corretamente na cabeça e pescoço, sem torceduras. Veja a FIGURA 9A.



#### NOTA

SE A PEÇA FACIAL ESTIVER EQUIPADA COM UM TIRANTE DE CABEÇA DE BORRACHA, POSICIONE A PARTE CENTRAL SUPERIOR SOBRE A CÔRUA DA CABEÇA. MANTENHA O TIRANTE DE CABEÇA NESTA POSIÇÃO ENQUANTO APERTA AS CORREIAS.

5. Aperte as correias do pescoço puxando as duas extremidades inferiores das correias na direção da parte de trás da cabeça. Veja a FIGURA 9B.



6. Use uma ou ambas as mãos para confirmar se o tirante de cabeça está alinhado corretamente, sem torceduras, na parte de trás da cabeça. Reaperte as correias do pescoço. Veja a FIGURA 9C.

7. Ajuste as correias das têmporas puxando as duas extremidades superiores das correias na direção da parte de trás da cabeça. Tenha cuidado ao puxar as correias das têmporas, pois apertá-las demais pode causar desconforto. Veja a FIGURA 9D.



8. Se necessário, reaperte as correias do pescoço. Note que em usos subsequentes pelo mesmo usuário, pode não ser necessário soltar e reapertar as correias das têmporas.
9. Verifique a vedação da peça facial, como descrito nestas instruções.

### ATENÇÃO

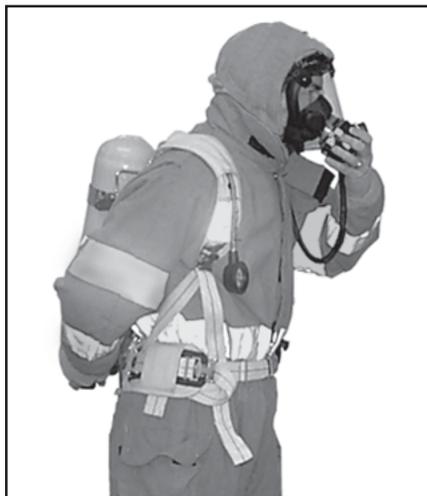
DEIXAR DE COLOCAR A PEÇA FACIAL E/OU AJUSTAR O TIRANTE DE CABEÇA COMO DESCRITO NESTAS INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM MÁ VEDAÇÃO DA PEÇA FACIAL AO ROSTO OU FALHA DA VEDAÇÃO DA PEÇA FACIAL AO ROSTO DURANTE O USO. UMA MÁ VEDAÇÃO DA PEÇA FACIAL AO ROSTO PODE REDUZIR A AUTONOMIA DO RESPIRADOR E/OU EXPOR O USUÁRIO À ATMOSFERA CONTRA A QUAL O RESPIRADOR DEVE PROTEGÊ-LO, RESULTANDO EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

## **INÍCIO DO USO DO RESPIRADOR**

1. Pressione totalmente o centro do botão de economia de ar/colocação localizado no topo do regulador e solte-o.
2. Se o regulador não estiver conectado à peça facial, prossiga da seguinte maneira:
  - a) Certifique-se de que a gaxeta do regulador não esteja danificada e esteja na posição correta ao redor da abertura de saída do regulador.
  - b) Alinhe as duas superfícies planas da abertura de saída do regulador com as superfícies planas correspondentes na abertura da peça facial (a válvula de purga vermelha estará na posição das 12 horas do relógio). Insira o regulador na abertura da peça facial.
  - c) Gire o regulador no sentido anti-horário (visto de dentro da peça facial) até que o botão vermelho da válvula de purga esteja no lado esquerdo da peça facial. A trava no regulador se encaixará no retentor da peça facial com um “clique”. O regulador não gira quando a trava está encaixada corretamente.
3. Abra lentamente a válvula do cilindro até o máximo girando a torneira da válvula no sentido anti-horário até que pare (aproximadamente 2,5 voltas completas).

**Instale o regulador na peça facial. Abra totalmente a torneira da válvula do cilindro girando-a no sentido anti-horário (aproximadamente duas voltas e meia). O alarme VIBRALERT no regulador será ativado momentaneamente.**

**FIGURA 10**



4. O alarme indicador de fim de serviço VIBRALERT deve disparar e depois parar. Se o botão de economia de ar/colocação não tiver sido pressionado antes de abrir a válvula do cilindro, o alarme VIBRALERT não ativará devido ao fluxo livre de ar que sairá da peça facial.
5. Com a peça facial vedada ao rosto, inale profundamente para ativar o respirador. O ar será fornecido durante a inalação.

### **NOTA**

**SE AR NÃO FOR FORNECIDO NA PRIMEIRA INALAÇÃO, VERIFIQUE SE A VÁLVULA DO CILINDRO ESTÁ TOTALMENTE ABERTA, SE O MANÔMETRO REMOTO INDICA QUE HÁ PRESSÃO NO CILINDRO E SE A PEÇA FACIAL ESTÁ VEDADA AO ROSTO.**

6. Sempre verifique a vedação da peça facial, a vedação do sistema e o funcionamento do alarme de fim de serviço seguindo este procedimento:
  - a) Feche completamente a válvula do cilindro pressionando-a e girando-a no sentido horário.
  - b) Respire no respirador. À medida que a pressão do ar cai no respirador, o alarme indicador de fim de serviço VIBRALERT é ativado (sequência rápida de cliques do alarme VIBRALERT).
  - c) Volte a respirar no respirador até que todo o ar pare de fluir do regulador de respiração. Inale vagarosamente e segure a respiração momentaneamente. Nenhum vazamento de ar deve ser detectado e a peça facial deve ser puxada de leve contra o rosto.
  - d) Abra a válvula do cilindro e respire normalmente.

### **ATENÇÃO**

**A VÁLVULA DO CILINDRO DEVE ESTAR TOTALMENTE ABERTA PARA QUE O RESPIRADOR FUNCIONE CORRETAMENTE. USAR UM RESPIRADOR COM A VÁLVULA DO CILINDRO PARCIALMENTE ABERTA PODE CAUSAR UMA REDUÇÃO DO AR FORNECIDO AO USUÁRIO E/OU PERDA REPENTINA E COMPLETA DO AR FORNECIDO AO USUÁRIO. UMA REDUÇÃO OU PERDA DO SUPRIMENTO DE AR PARA O USUÁRIO PODE RESULTAR NA EXPOSIÇÃO DO USUÁRIO À ATMOSFERA CONTRA A QUAL O RESPIRADOR DEVE PROTEGÊ-LO.**

### **ATENÇÃO**

**DEIXAR DE VERIFICAR A VEDAÇÃO ENTRE A PEÇA FACIAL E O ROSTO ANTES DE USAR A UNIDADE PODE RESULTAR EM USO DO RESPIRADOR COM MÁ VEDAÇÃO. UMA MÁ VEDAÇÃO ENTRE A PEÇA FACIAL E O ROSTO PODE RESULTAR EM PERDA DE AR, O QUE PODE DIMINUIR A DURAÇÃO DO USO E/OU EXPOR O USUÁRIO À ATMOSFERA PERIGOSA E RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.**

**USO DO RESPIRADOR  
CONTINUA NA PRÓXIMA PÁGINA...**

## USO DO RESPIRADOR CONTINUAÇÃO...

7. Se o ambiente for silencioso, é possível detectar se há vazamento da peça facial ouvindo se há fluxo de ar enquanto deixa de respirar momentaneamente. Inale vagorosamente e segure a respiração momentaneamente. Não pressione o botão de economia de ar/colocação. Deve ser possível ouvir o ar fluindo para a peça facial a partir do regulador e nenhum fluxo de ar deve ser detectado vazando da peça facial.
8. Se detectar vazamento de ar durante a etapa 6 ou a etapa 7 acima, pressione o botão de economia de ar/colocação localizado no topo do regulador, retire a peça facial e repita as etapas de colocação da peça facial descritas acima. Se o resultado da verificação da vedação for insatisfatório segundo as instruções acima ou segundo o processo de teste de vedação da OSHA, é necessário usar o kit de vedação de máscara 805655-01. O kit de vedação de máscara é fornecido com a peça facial inteira. Consulte as INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E USO, código de produto SCOTT 89462-01, incluídas com o kit de vedação de máscara. O kit é um componente aprovado pelo NIOSH para melhorar a vedação da peça facial. Se o vazamento continuar, não use o respirador.

### **COMO USAR O RESPIRADOR**

1. Coloque os demais componentes de proteção da cabeça ou roupa de proteção necessários. Certifique-se de que nenhum acessório de cabeça, capacete ou roupa de proteção interfira com o uso do respirador. A cabeça deve se movimentar livremente sem desalojar a peça facial nem prejudicar a vedação entre a peça facial e o rosto.

#### **NOTA**

NÃO FIXE NEM CARREGUE NADA NAS FIVELAS DAS CORREIAS DE OMBRO DO AIR-PAK 50i SCBA, POIS ISSO PODE FAZER COM QUE AS CORREIAS DE OMBRO SE SOLTEM QUANDO O RESPIRADOR ESTIVER EM USO.

2. Continue a usar o respirador de acordo com o seu programa de proteção respiratória.
  - a) PLANEJE TODA ENTRADA EM UMA ATMOSFERA CONTAMINADA OU DESCONHECIDA PARA ASSEGURAR QUE O SUPRIMENTO DE AR SEJA SUFICIENTE PARA ENTRAR, REALIZAR AS TAREFAS NECESSÁRIAS E VOLTAR PARA UMA ÁREA SEGURA PARA SE RESPIRAR.
  - b) O USUÁRIO DEVE VERIFICAR PERIODICAMENTE O MANÔMETRO REMOTO LOCALIZADO NA CORREIA DE OMBRO PARA MONITORAR A TAXA DE CONSUMO DE AR E O SUPRIMENTO DE AR RESTANTE.
  - c) O USUÁRIO DEVE SEMPRE TER AR SUFICIENTE PARA SAIR DA ÁREA CONTAMINADA.
  - d) PARA REENTRAR NA ÁREA DEPOIS DE O AR TER SIDO PARCIALMENTE CONSUMIDO (CILINDRO NÃO TOTALMENTE CHEIO), O USUÁRIO DEVE SE ASSEGURAR DE QUE O AR RESTANTE SERÁ SUFICIENTE PARA REALIZAR AS TAREFAS NECESSÁRIAS E VOLTAR PARA UMA ÁREA SEGURA.
3. Se o alarme indicador de fim de serviço VIBRALERT for ativado, SAIA **IMMEDIATELY** DA ÁREA QUE REQUER PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA.
  - a) Quando chegar em uma área segura onde tem certeza de que a proteção respiratória não é mais necessária, termine de usar o respirador (consulte a seção **TÉRMINO DO USO** nestas instruções).
  - b) Determine a causa do alarme.
  - c) Se o alarme de fim de tempo de serviço for ativado porque o cilindro de suprimento de ar está vazio, troque o cilindro de acordo com a seção **PROCEDIMENTO DE TROCA DO CILINDRO** destas instruções. O respirador pode voltar a ser usado assim que um cilindro de ar respirável totalmente cheio for instalado.
  - d) Se o alarme indicador de fim de serviço for ativado por motivo desconhecido, **NÃO VOLTE A USAR O RESPIRADOR**. Retire o respirador de serviço e marque-o para reparo por pessoal autorizado.

### **ATENÇÃO**

**NÃO USE O RESPIRADOR SE FOR DETECTADO VAZAMENTO DE AR NA PEÇA FACIAL DURANTE A VERIFICAÇÃO DA VEDAÇÃO ENTRE O ROSTO E A PEÇA FACIAL. RETIRE A PEÇA FACIAL E REPITA O PROCEDIMENTO DE COLOCAÇÃO. SE NÃO FOR POSSÍVEL AJUSTAR A PEÇA FACIAL PARA QUE FIQUE VEDADA NO ROSTO, PODE SER NECESSÁRIO FAZER UM TESTE DE VEDAÇÃO DA PEÇA FACIAL E/OU USAR UMA PEÇA FACIAL DE OUTRO TAMANHO ANTES DE USAR O RESPIRADOR. USAR UMA PEÇA FACIAL COM MÁ VEDAÇÃO PODE REDUZIR A AUTONOMIA DA UNIDADE E/OU EXPOR O USUÁRIO À ATMOSFERA PERIGOSA, O QUE PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.**

### **ATENÇÃO**

**ALGUNS AMBIENTES PODEM EXIGIR QUE O MATERIAL DE PROTEÇÃO CUBRA PARTE DO RESPIRADOR OU TODA A UNIDADE, ALÉM DE COBRIR O USUÁRIO. O USUÁRIO DEVE SER CAPAZ DE ACESSAR OS CONTROLES DO RESPIRADOR A TODO MOMENTO. A IMPOSSIBILIDADE DE ACESSAR OS CONTROLES DO RESPIRADOR PODE RESULTAR EM UMA SITUAÇÃO QUE PODE LEVAR À LESÃO GRAVE OU MORTE.**

### **ATENÇÃO**

**O USUÁRIO DO RESPIRADOR DEVE DEIXAR IMEDIATAMENTE A ÁREA QUE REQUER PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA QUANDO O ALARME INDICADOR DE FIM DE SERVIÇO DISPARAR. A ATIVAÇÃO DO ALARME INDICADOR DE FIM DE SERVIÇO AVISA O USUÁRIO QUE RESTA APROXIMADAMENTE 25% DA PRESSÃO TOTAL NO CILINDRO DE SUPRIMENTO DE AR (OU SEJA, APROXIMADAMENTE 3/4 DO SUPRIMENTO DE AR TOTAL FOI USADO) OU QUE O RESPIRADOR ESTÁ COM PROBLEMA DE FUNCIONAMENTO. DEMORAR A SAIR DA ÁREA DEPOIS DE O ALARME SOAR PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.**

## **TÉRMINO DO USO**

Para retirar a peça facial (ou seja, remover a peça facial e terminar a proteção respiratória), prossiga da seguinte maneira:

1. Saia da área contaminada ou certifique-se de que a proteção respiratória não seja mais necessária.
2. Afaste as fivelas superiores da peça facial da cabeça para afrouxar um pouco as correias das têmporas. As fivelas da peça facial têm extensões de soltura em “forma de U”.
3. Afrouxe as correias de pescoço afastando as fivelas inferiores da peça facial da cabeça enquanto afasta a peça facial do rosto.
4. Retire a peça facial puxando-a para cima e sobre a cabeça.
5. Para interromper o fluxo de ar da peça facial, pressione totalmente o botão de economia de ar/colocação localizado no topo do regulador e solte-o.

### **NOTA**

O BOTÃO DE ECONOMIA DE AR/COLOCAÇÃO VISA EVITAR O FLUXO LIVRE DE AR E O ESGOTAMENTO DO SUPRIMENTO DE AR QUANDO A PEÇA FACIAL É RETIRADA DO ROSTO COM A VÁLVULA DO CILINDRO AINDA ABERTA. A VÁLVULA DE PURGA E O ALARME VIBRALERT FUNCIONARÃO NORMALMENTE COM O BOTÃO DE ECONOMIA DE AR/COLOCAÇÃO ATIVADO. SE A VÁLVULA DE PURGA ESTIVER ABERTA OU SE O VIBRALERT ESTIVER ATIVADO, O AR CONTINUARÁ A SER ESGOTADO DO RESPIRADOR ATÉ QUE A VÁLVULA DO CILINDRO SEJA FECHADA.

6. Feche a válvula do cilindro se não for voltar a usar o respirador.

### **NOTA**

DEIXAR O BOTÃO DE ECONOMIA DE AR/COLOCAÇÃO ATIVADO E A VÁLVULA DO CILINDRO ABERTA POR MUITO TEMPO PODE RESULTAR EM ATIVAÇÃO INTERMITENTE DO VIBRALERT, MESMO QUANDO RESTAR MAIS DE 25% DO SUPRIMENTO DE AR.

7. Levante as extremidades das fivelas deslizantes das correias de ombro para afrouxá-las um pouco, pressione o botão de soltura no centro da fivela do cinto para soltar o cinto e retire a unidade das costas.
8. Prossiga de acordo com os requisitos de seu programa de proteção respiratória para fazer a manutenção do respirador, incluindo o seguinte:
  - a) Troque o cilindro por um cilindro totalmente cheio (consulte a seção TROCA DO CILINDRO destas instruções).
  - b) Limpe o respirador de acordo com a seção LIMPEZA E ARMAZENAGEM e inspecione-o de acordo com a seção INSPEÇÃO REGULAR DE OPERAÇÃO destas instruções.

## **PARA VOLTAR A USAR O RESPIRADOR**

Se precisar voltar a usar o respirador, prossiga da seguinte maneira:

1. NUNCA volte a usar o respirador se o alarme indicador de fim de serviço for ativado sem antes determinar e corrigir o motivo de o alarme ter sido ativado.
2. Certifique-se de que o suprimento de ar restante no cilindro seja suficiente para realizar a tarefa para a qual o respirador voltou a ser usado. Como regra geral, troque cilindros parcialmente esgotados por cilindros cheios antes de voltar a usar o respirador.
3. Para voltar a usar o respirador, repita os procedimentos de colocação da peça facial, conforme descrito na seção USO DO RESPIRADOR destas instruções.
4. Quando as tarefas que exigem o uso do respirador estiverem concluídas, saia da área contaminada ou certifique-se de que a proteção respiratória não seja mais necessária e prossiga com as etapas de TÉRMINO DO USO descritas acima.

## **CUIDADO**

NÃO ALIVIAR A TENSÃO DAS CORREIAS DO PESCOÇO ANTES DE REMOVER A PEÇA FACIAL PODE CAUSAR DESGASTE PREMATURO OU DANO ÀS CORREIAS E/OU AO CONJUNTO DA PEÇA FACIAL.

## **ATENÇÃO**

SE NÃO FOR POSSÍVEL INTERROMPER O FLUXO DE AR DO REGULADOR PRESSIONANDO O BOTÃO DE ECONOMIA DE AR, FECHÉ IMEDIATAMENTE A VÁLVULA DO CILINDRO PARA EVITAR A PERDA DO AR RESTANTE NO CILINDRO. RETIRE O RESPIRADOR DE SERVIÇO E MARQUE-O PARA REPARO POR PESSOAL AUTORIZADO.

## **CUIDADO**

SE O REGULADOR SOFRER IMPACTO QUANDO A VÁLVULA DO CILINDRO ESTIVER ABERTA E O BOTÃO DE ECONOMIA DE ENERGIA ESTIVER ATIVADO, PODE PASSAR A VAZAR AR E ESGOTAR O AR RESTANTE NO CILINDRO.

## **CUIDADO**

NÃO DEIXE A VÁLVULA DO CILINDRO ABERTA QUANDO O RESPIRADOR NÃO ESTIVER EM USO.

## **CUIDADO**

NÃO ALIVIAR A TENSÃO DAS CORREIAS DE OMBRO ANTES DE REMOVER O RESPIRADOR PODE CAUSAR DESGASTE PREMATURO OU DANO ÀS CORREIAS E/OU AO CONJUNTO DO RESPIRADOR.

## **ATENÇÃO**

NÃO DEIXE O RESPIRADOR CAIR AO MANUSEÁ-LO. SE CAIR, O RESPIRADOR PODE SOFRER DANOS QUE PODEM RESULTAR EM LESÃO OU MORTE.

## **ATENÇÃO**

SE O RESPIRADOR VOLTAR A SER USADO DEPOIS DE O AR TER SIDO PARCIALMENTE CONSUMIDO (CILINDRO NÃO TOTALMENTE CHEIO), O USUÁRIO DEVE SE ASSEGURAR DE QUE O AR RESTANTE SERÁ SUFICIENTE PARA MANTER SUA SEGURANÇA. (CONSULTE A ETAPA 2 NA SEÇÃO “COMO USAR O RESPIRADOR”).

## OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA

O respirador funciona automaticamente. Ele requer apenas que a válvula do cilindro seja aberta e a peça facial seja colocada corretamente para poder ser usado. Para encerrar seu uso, basta fechar a válvula do cilindro. Caso ocorra mau funcionamento ou haja suspeita de mau funcionamento, siga um dos procedimentos de emergência descritos abaixo:

1. Se o alarme indicador de fim de tempo de serviço VIBRALERT ativar durante o uso, mesmo se o suprimento de ar não tiver esgotado até aproximadamente 25% da capacidade nominal total, SAIA IMEDIATAMENTE DA ÁREA CONTAMINADA.

### NOTA

SE O VIBRALERT ATIVAR ANTES DE O SUPRIMENTO DE AR SE ESGOTAR ATÉ APROXIMADAMENTE 25% DA CAPACIDADE NOMINAL TOTAL, ISSO PODE INDICAR FALHA DO PERCURSO DO REDUTOR PRINCIPAL NO REDUTOR DE PRESSÃO, MAU FUNCIONAMENTO DO MANÔMETRO REMOTO OU FALHA DO ALARME INDICADOR DE FIM DE SERVIÇO. SAIA IMEDIATAMENTE DA ÁREA QUE REQUER PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA QUANDO O ALARME FOR ATIVADO.

2. Se o suprimento de ar sofrer interrupção parcial ou total durante o uso da unidade, abra totalmente a válvula de purga vermelha localizada no regulador girando-a no sentido anti-horário (indicador na torneira para baixo) e certifique-se de que a válvula do cilindro esteja totalmente aberta (girada totalmente no sentido anti-horário). SAIA IMEDIATAMENTE DA ÁREA CONTAMINADA DEPOIS DE ABRIR A VÁLVULA DE PURGA.
3. Se o suprimento de ar começar a fluir livremente na peça facial durante o uso, abra totalmente a válvula de purga vermelha localizada no regulador girando-a no sentido anti-horário (indicador na torneira para baixo). Feche parcialmente a válvula do cilindro pressionando-a para dentro e girando-a no sentido horário para regular o fluxo de ar para atender às necessidades do usuário. Não feche completamente a válvula do cilindro. SAIA IMEDIATAMENTE DA ÁREA CONTAMINADA DEPOIS DE FECHAR PARCIALMENTE A VÁLVULA DO CILINDRO.
4. Se houver bloqueio do fluxo de ar ou perda repentina e completa do suprimento de ar do sistema, resultando em perda total da proteção respiratória, SAIA IMEDIATAMENTE DA ÁREA CONTAMINADA. TOME TODAS AS PRECAUÇÕES NECESSÁRIAS E SIGA OS PROCEDIMENTOS DE EMERGÊNCIA RECOMENDADOS PELO SEU PROGRAMA DE PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA ESTABELECIDO.

Se qualquer um dos procedimentos descritos acima for seguido, TIRE O RESPIRADOR DE SERVIÇO E MARQUE-O PARA REPARO POR PESSOAL AUTORIZADO.

## ATENÇÃO

ESTES PROCEDIMENTOS DE OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA SÓ DEVEM SER SEGUIDOS EM SITUAÇÕES DE EMERGÊNCIA E VISAM SUPLEMENTAR, NÃO SUBSTITUIR, OS PROCEDIMENTOS DE EMERGÊNCIA RECOMENDADOS PELO SEU PROGRAMA DE PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA. SE PRECISAREM SER USADOS, SAIA IMEDIATAMENTE DA ÁREA PERIGOSA. A ADOÇÃO DESTES PROCEDIMENTOS DE EMERGÊNCIA AUMENTARÁ A TAXA DE CONSUMO DO SUPRIMENTO DE AR E PODE FAZER COM QUE O ALARME INDICADOR DE FIM DE SERVIÇO DIMINUA EM INTENSIDADE OU PARE COMPLETAMENTE. NÃO SAIR IMEDIATAMENTE DA ÁREA PERIGOSA PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

## ATENÇÃO

QUANDO A VÁLVULA DE PURGA ESTÁ ABERTA, O FLUXO DE AR QUE PASSA ATRAVÉS DO RESPIRADOR PODE ULTRAPASSAR 200 LITROS POR MINUTO. PARA REDUZIR O CONSUMO DE AR, O FLUXO DE AR PODE SER REDUZIDO FECHANDO PARCIALMENTE A VÁLVULA DE PURGA. NÃO SAIR DA ÁREA PERIGOSA QUANDO A VÁLVULA DE PURGA ESTIVER EM USO PODE RESULTAR EM ESGOTAMENTO REPENTINO DO AR RESPIRÁVEL, O QUE PODE CAUSAR LESÃO GRAVE OU MORTE.

## ATENÇÃO

O PROCEDIMENTO DE EMERGÊNCIA NÚMERO 3 É O ÚNICO CASO ONDE O RESPIRADOR PODE SER USADO SEM QUE A VÁLVULA DO CILINDRO ESTEJA TOTALMENTE ABERTA.

## OPERAÇÃO EM BAIXA TEMPERATURA

Respiradores destinados a uso de rotina e respiradores não usados rotineiramente, mas mantidos para uso em casos de emergência, devem ser armazenados em áreas onde a temperatura seja mantida acima do ponto de congelamento (32° F / 0° C).

Se não for possível evitar manter um respirador a uma temperatura abaixo do ponto de congelamento antes da próxima vez que for usado, **DEVE-SE** ter certeza de que todos os componentes do respirador sejam **TOTALMENTE SECOS** depois de serem limpos e antes de a unidade ser armazenada.

Se um respirador precisar ser armazenado em uma temperatura abaixo do ponto de congelamento e não for possível trazê-lo à temperatura ambiente antes de ser usado, não exale na peça facial até que ela esteja totalmente colocada e a concha nasal, se usada, esteja devidamente vedada no rosto.

Se, depois de usar o respirador, a peça facial for retirada em uma área segura para se respirar com temperatura próxima ou abaixo do ponto de congelamento, coloque a peça facial com o regulador conectado embaixo da roupa para mantê-la aquecida junto ao corpo caso seja necessário usar novamente o respirador.

Sempre que o respirador estiver colocado, mas não em uso, em áreas com temperatura no ponto de congelamento, ou mais baixa, a peça facial e o regulador **PRECISAM** ser protegidos contra exposição à água.

## ATENÇÃO

**USAR ESTE RESPIRADOR EM TEMPERATURAS NO PONTO DE CONGELAMENTO (32°F / 0° C), OU MAIS BAIXAS, SEM SEGUIR AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO EM BAIXA TEMPERATURA PODE RESULTAR EM OBSTRUÇÃO DA VISÃO E/OU BLOQUEIO PARCIAL OU COMPLETO DO FLUXO DE AR, O QUE PODE CAUSAR LESÃO GRAVE OU MORTE.**

## ATENÇÃO

**UM CONJUNTO DE CONCHA NASAL CORRETAMENTE INSTALADO É NECESSÁRIO PARA USAR ESTE RESPIRADOR EM TEMPERATURAS NO PONTO DE CONGELAMENTO (32° F / 0° C) OU MAIS BAIXAS. DEIXAR DE USAR A CONCHA NASAL PODE CAUSAR OBSTRUÇÃO DA VISÃO E/OU BLOQUEIO PARCIAL OU COMPLETO DO FLUXO DE AR, O QUE PODE RESULTAR EM LESÕES GRAVES OU MORTE.**

## ATENÇÃO

**OS RESPIRADORES DEVEM ESTAR COMPLETAMENTE SECOS ANTES E DURANTE O ARMAZENAMENTO. A PRESENÇA DE UMIDADE EM UM RESPIRADOR EM TEMPERATURAS ABAIXO DO PONTO DE CONGELAMENTO PODE CAUSAR MAU FUNCIONAMENTO DO RESPIRADOR, O QUE PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.**

## PROCEDIMENTO DE TROCA DO CILINDRO

Os cilindros SCBA total ou parcialmente esgotados devem ser trocados por cilindros cheios assim que possível. A prática normal é remover o conjunto do respirador e colocá-lo em um suporte firme para trocar o cilindro. A troca do cilindro também pode ser feita com a ajuda de uma segunda pessoa enquanto o usuário está usando o conjunto do respirador. Use apenas cilindros com a pressão nominal correta para o respirador.

- O modelo 2.2 SCBA deve usar apenas conjuntos de cilindro e válvula marcados para serviço de 2216 psig (apenas autonomia nominal de 30 minutos)
- O modelo 3.0 SCBA deve usar apenas conjuntos de cilindro e válvula marcados para serviço de 3000 psig (apenas autonomia nominal de 30 minutos)
- O modelo 4.5 SCBA deve usar apenas conjuntos de cilindro e válvula marcados para serviço de 4500 psig (autonomia nominal de 30 minutos, 45 minutos ou uma hora)

Sempre inspecione a válvula do cilindro e as roscas da válvula antes de conectar o acoplamento da mangueira do redutor de pressão. Nunca use um cilindro com válvula danificada nem uma válvula de cilindro com roscas danificadas.

Siga o procedimento descrito abaixo para trocar um cilindro total ou parcialmente esgotado:

1. Saia da área que requer proteção respiratória e certifique-se de que a proteção respiratória não seja mais necessária.
2. Retire a peça facial. (Consulte a seção **TÉRMINO DO USO** destas instruções).
3. Empurre para dentro e gire a torneira da válvula do cilindro no sentido horário para fechá-la completamente.
4. Abra um pouco a válvula de purga para eliminar a pressão de ar residual presente no sistema do regulador. Quando o fluxo de ar da peça facial parar, feche totalmente a válvula de purga.
5. Desenrosque o acoplamento da mangueira do redutor de pressão da válvula do cilindro girando-o no sentido anti-horário.

### NOTA

TODOS OS RESPIRADORES SCOTT AIR-PAK **50i** DESCRITOS NESTAS INSTRUÇÕES USAM UMA LINGUETA DE RETENÇÃO DO CILINDRO ACIONADA À MOLLA, LOCALIZADA NA PARTE INFERIOR DA ESTRUTURA DORSAL. A LINGUETA DE RETENÇÃO ACIONA UMA PRESILHA QUE FAZ PARTE DO CONJUNTO DA VÁLVULA EM TODOS OS CONJUNTOS DE CILINDRO E VÁLVULA DA SCOTT. VEJA A FIGURA 11.



**FIGURA 11**

### Mecanismo da lingueta de travamento

6. Desconecte o engate do cilindro pressionando o dispositivo de soltura enquanto levanta a extremidade do engate. Veja a FIGURA 12.
7. Segure o cilindro abaixo da correia de retenção, empurre a lingueta de travamento abaixo da válvula e, em seguida, levante o cilindro do gancho inferior e retire-o. Veja a FIGURA 11.

## ATENÇÃO

USAR OUTRO CILINDRO DE AR QUE NÃO SEJA UM CONJUNTO DE CILINDRO E VÁLVULA APROVADO PARA USO COM O MODELO ESPECÍFICO DE RESPIRADOR SCOTT AIR-PAK **50i** NO QUAL SE ESTÁ FAZENDO A MANUTENÇÃO PODE RESULTAR EM PERDA DO AR DO CILINDRO OU FUNCIONAMENTO INCORRETO DO RESPIRADOR.

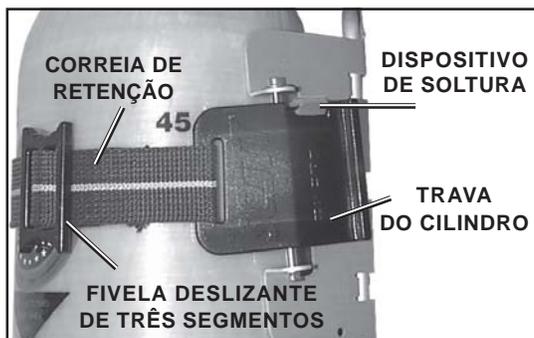
CONSULTE A ETIQUETA DE APROVAÇÃO COMPLETA DO NIOSH (DOCUMENTO SCOTT 89347-01) FORNECIDA COM ESTAS INSTRUÇÕES PARA SE INFORMAR SOBRE OS CONJUNTOS DE CILINDRO E VÁLVULA APROVADOS PARA USO COM MODELOS SCOTT AIR-PAK **50i** ESPECÍFICOS.

## ATENÇÃO

NUNCA USE UM CILINDRO DANIFICADO NEM UM CILINDRO COM UM CONJUNTO DE VÁLVULA DANIFICADO NEM COM UM CONJUNTO DE VÁLVULA COM ROSCAS DANIFICADAS. PODE OCORRER VAZAMENTO, O QUE PODE CAUSAR PERDA DE AR RESPIRÁVEL OU LIBERAÇÃO REPENTINA DE AR DE ALTA PRESSÃO, RESULTANDO EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

## CUIDADO

NÃO DEIXE A VÁLVULA DO CILINDRO ABERTA QUANDO O RESPIRADOR NÃO ESTIVER EM USO.



**FIGURA 12**

**Retenção do cilindro usada em estruturas dorsais**

8. Troque-o por um conjunto de cilindro totalmente cheio e válvula com a mesma pressão nominal. Deslize a parte superior do cilindro para cima, embaixo da correia.
9. Engate a presilha do cilindro no gancho na parte inferior da estrutura dorsal.

**NOTA**

SE USAR UM TAMANHO DE CILINDRO DIFERENTE, USE A FIVELA DESLIZANTE DE TRÊS SEGMENTOS PARA AJUSTAR A CORREIA DE RETENÇÃO DE MODO QUE FIQUE BEM JUSTA AO CILINDRO QUANDO O CONJUNTO DE RETENÇÃO ESTIVER TOTALMENTE FECHADO. O USUÁRIO NÃO DEVE CONSEGUIR MOVER A CORREIA DE RETENÇÃO PARA CIMA E PARA BAIXO NO CILINDRO COM OS DEDOS QUANDO O CONJUNTO DE RETENÇÃO ESTIVER TOTALMENTE FECHADO.

10. Prenda o cilindro no lugar empurrando a trava na direção da estrutura dorsal para travar o conjunto de retenção e fechar o mecanismo de retenção.

**NOTA**

CERTIFIQUE-SE DE QUE O CILINDRO ESTEJA PRESO FIRMEMENTE NO LUGAR NA ESTRUTURA DORSAL PELO CONJUNTO DE RETENÇÃO. NÃO USE EXCESSO DE FORÇA PARA PRENDER O MECANISMO DE TRAVAMENTO. SE A CORREIA DE RETENÇÃO ESTIVER MUITO APERTADA OU MUITO FROUXA, USE A FIVELA DE TRÊS SEGMENTOS PARA AJUSTAR O COMPRIMENTO DA CORREIA DE RETENÇÃO E TENDE NOVAMENTE FECHAR O CONJUNTO DE TRAVAMENTO.

11. Inspeção o acoplamento de alta pressão e certifique-se de que a vedação da gaxeta esteja presente e não apresente danos. Veja a FIGURA 13. Se a gaxeta estiver presente e não estiver danificada, alinhe o acoplamento de alta pressão com a saída da válvula do cilindro e aperte à mão o acoplamento da mangueira à válvula do cilindro.



**FIGURA 13**

**Vedação da gaxeta de alta pressão**

12. O respirador está pronto para continuar a ser usado. Consulte as seções **PREPARAÇÃO PARA USO** e **USO DO RESPIRADOR** destas instruções. Se não for necessário continuar usando o respirador, ele deve ser limpo e inspecionado. Consulte a seção **LIMPEZA E ARMAZENAMENTO** destas instruções.
13. O cilindro removido deve ser inspecionado e reabastecido por pessoal autorizado. Consulte os *Módulos de Manutenção a Nível de Especialista* da SCOTT, disponíveis mediante pedido junto à SCOTT Health and Safety, para obter mais informações.

**ATENÇÃO**

USAR UM RESPIRADOR COM ACOPLAMENTO SEM GAXETA OU COM A GAXETA DANIFICADA PODE RESULTAR EM VAZAMENTO DE AR, O QUE PODE REDUZIR A DURAÇÃO DO USO E/OU O TEMPO RESTANTE DEPOIS DE O ALARME DE FIM DE SERVIÇO DISPARAR, OU PODE IMPEDIR QUE O ALARME DE FIM DE SERVIÇO DISPARE. USAR UM RESPIRADOR COM ESTE TIPO DE VAZAMENTO DE AR PODE EXPOR O USUÁRIO À ATMOSFERA CONTRA A QUAL O RESPIRADOR DEVE PROTEGÊ-LO, O QUE PODE CAUSAR LESÃO GRAVE OU MORTE.

**CUIDADO**

NÃO SE DEVE USAR CHAVES PARA APERTAR O ACOPLAMENTO DA MANGUEIRA. APERTAR DEMAIS O ACOPLAMENTO DA MANGUEIRA PODE DANIFICAR A VEDAÇÃO DA GAXETA.

**CUIDADO**

SEMPRE FECHÉ A VÁLVULA DOS CILINDROS “VAZIOS”. SE A VÁLVULA FICAR ABERTA, UMIDADE OU OUTROS CONTAMINANTES PODEM ENTRAR NO CILINDRO.

**TROCA DO CILINDRO  
CONTINUA NA PRÓXIMA PÁGINA...**

## TROCA DO CILINDRO CONTINUAÇÃO...

Se conjuntos de cilindro e válvula SCOTT de pressões diferentes forem usados por engano ou em situações de emergência, as seguintes condições serão observadas:

- Um cilindro com classificação de 2216 psig totalmente cheio ou um cilindro com classificação de 3000 psig totalmente cheio instalado em um AIR-PAK **50i** SCBA modelo 4.5 fará com que o manômetro remoto indique menos do que "FULL" (Cheio) e o alarme indicador de fim de serviço ativará bem antes de aproximadamente três quartos do suprimento de ar ter sido consumido.
- Um cilindro com classificação de 2216 psig totalmente cheio instalado em um AIR-PAK **50i** SCBA modelo 3.0 fará com que o manômetro remoto indique menos do que "FULL" (Cheio) e o alarme indicador de fim de serviço ativará antes de aproximadamente três quartos do suprimento de ar ter sido consumido.
- Um cilindro com classificação de 3000 psig totalmente cheio instalado em um AIR-PAK **50i** SCBA modelo 2.2 fará com que o manômetro remoto indique mais do que "FULL" (Cheio) e o alarme indicador de fim de serviço não ativará até que MAIS do que aproximadamente três quartos do suprimento de ar tiver sido consumido.
- Um cilindro com classificação de 4500 psig não pode ser instalado em um AIR-PAK **50i** SCBA modelo 2.2 ou 3.0. O acoplamento de alta pressão entre o respirador e o cilindro não vedará quando o acoplamento for rosqueado ao cilindro e um grande volume de ar vazará na conexão do cilindro quando a torneira do cilindro for aberta. Isso visa evitar que os componentes de pressão mais baixa do respirador sejam pressurizados acidentalmente até 4500 psig.

### ATENÇÃO

**USAR OUTRO CILINDRO DE AR QUE NÃO SEJA UM CONJUNTO DE CILINDRO E VÁLVULA APROVADO PARA USO COM O MODELO ESPECÍFICO DE RESPIRADOR SCOTT AIR-PAK 50i NO QUAL SE ESTÁ FAZENDO A MANUTENÇÃO PODE RESULTAR EM PERDA DO AR DO CILINDRO OU FUNCIONAMENTO INCORRETO DO RESPIRADOR.**

**CONSULTE A ETIQUETA DE APROVAÇÃO COMPLETA DO NIOSH (DOCUMENTO SCOTT 89347-01) FORNECIDA COM ESTAS INSTRUÇÕES PARA SE INFORMAR SOBRE OS CONJUNTOS DE CILINDRO E VÁLVULA APROVADOS PARA USO COM MODELOS SCOTT AIR-PAK 50i ESPECÍFICOS.**

## **LIMPEZA E ARMAZENAMENTO**

Não tente fazer qualquer tipo de reparo ou alteração neste respirador além dos descritos nestas instruções sem ter o treinamento adequado.

### **NOTA**

SE DURANTE O USO EXISTIR SUSPEITA DE QUE O RESPIRADOR ESTÁ CONTAMINADO COM ALGUMA SUBSTÂNCIA PERIGOSA, O CONTAMINANTE DEVE SER IDENTIFICADO E DEVIDAMENTE REMOVIDO OU O(S) COMPONENTE(S) CONTAMINADO(S) DEVE(M) SER SUBSTITUÍDO(S) ANTES DO PRÓXIMO USO. DESCARTE OS CONTAMINANTES OU O(S) COMPONENTE(S) CONTAMINADO(S) DE ACORDO COM AS EXIGÊNCIAS REGULAMENTARES APLICÁVEIS.

Depois de cada uso do respirador, limpe-o de acordo com estas instruções e faça uma INSPEÇÃO REGULAR DE OPERAÇÃO. Se qualquer dano for notado durante a inspeção, retire o respirador de serviço e marque-o para reparo por pessoal autorizado.

### **LIMPEZA DO RESPIRADOR**

1. Remova a sujeira acumulada na parte externa do respirador com uma esponja úmida.
2. Se o respirador foi exposto a materiais potencialmente perigosos, descontamine-o de acordo com os procedimentos estabelecidos.
3. Limpe a peça facial e o regulador montado na máscara conforme descrito abaixo.

### **LIMPEZA DA PEÇA FACIAL**

Suprimentos necessários:

- Produto de sanitização ou desinfecção recomendado pela SCOTT

### **NOTA**

NÃO USE PRODUTO DE LIMPEZA COM AMÔNIA QUATERNÁRIA (CLORETO DE AMÔNIA).

- Água potável - de torneira ou em garrafa com borrifo.
- Suprimento de ar respirável sem lubrificante, máximo de 30 psig, para secagem.

### **NOTA**

SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES E A FISPQ (FICHA DE INFORMAÇÕES SOBRE PRODUTO QUÍMICO) FORNECIDAS COM O PRODUTO SANITIZADOR OU DESINFETANTE.

1. Com o regulador removido, lave com cuidado o conjunto da peça facial com o produto de limpeza recomendado pela SCOTT, segundo as instruções fornecidas com o produto, e enxágue-o bem com água limpa. Se a peça facial estiver muito manchada, pode ser necessário lavá-la primeiro com uma solução de sabão ou detergente suave diluído em água morna (máximo de 110° F / 44° C).

### **NOTA**

A CONCHA NASAL FOI PROJETADA PARA SER UMA PARTE INTEGRAL DA PEÇA FACIAL E NÃO PRECISA SER REMOVIDA PARA LIMPEZA.

2. Para sanitizar ou desinfetar a peça facial, use o sanitizador ou desinfetante recomendado pela SCOTT, seguindo as instruções fornecidas com o produto. O procedimento de sanitização ou desinfecção pode exigir um tempo de contato específico do produto de limpeza com a superfície antes de ser enxaguado.

### **NOTA**

OS TIRANTES DE CABEÇA DE KEVLAR E NÁILON SÃO FEITOS DE MATERIAL POROSO. O PRODUTO DE LIMPEZA RECOMENDADO PELA SCOTT PODE NÃO SER EFICAZ EM MATERIAIS POROSOS.

3. Enxágue com água potável usando um recipiente com borrifo ou água corrente.
4. Chacoalhe a peça facial para remover o excesso de água e depois seque-a com um pano limpo sem fiapos ou usando com cuidado ar respirável seco com pressão de 30 psig ou menos. Não use ar de oficina nem qualquer tipo de ar que contenha lubrificantes ou umidade.

## **ATENÇÃO**

NÃO TENHA TENTE FAZER QUALQUER TIPO DE REPARO NEM ALTERAÇÃO NESTE RESPIRADOR QUE NÃO ESTEJA DESCRITO NESTAS INSTRUÇÕES. É NECESSÁRIO TER TREINAMENTO PARA FAZER MANUTENÇÃO OU REPAROS NESTE RESPIRADOR. ESTE RESPIRADOR CONSEGUE SUPORTAR A VIDA EM ATMOSFERAS PERIGOSAS. DEIXAR DE FAZER A MANUTENÇÃO ADEQUADA DESTA RESPIRADOR PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

## **CUIDADO**

ALGUNS PRODUTOS DE LIMPEZA OU HIGIENIZAÇÃO, COMO COMPOSTOS DE AMÔNIA QUATERNÁRIA (CLORETO DE AMÔNIA) PODEM CAUSAR DANOS, DETERIORIZAÇÃO OU ACELERAÇÃO DO FIM DA VIDA ÚTIL DAS PEÇAS DO RESPIRADOR. USE APENAS OS PRODUTOS DE LIMPEZA E HIGIENIZAÇÃO RECOMENDADOS.

## **ATENÇÃO**

MANTENHA TODOS OS PRODUTOS DE SANITIZAÇÃO OU DESINFECÇÃO LONGE DO ALCANCE DE CRIANÇAS. USE O PRODUTO DE LIMPEZA APENAS DE MANEIRA COERENTE COM O RÓTULO E AS INSTRUÇÕES DE USO DO PRODUTO. O USO OU O MANUSEIO INCORRETO DESTA PRODUTO PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

**LIMPEZA E ARMAZENAMENTO  
CONTINUA NA PRÓXIMA PÁGINA...**

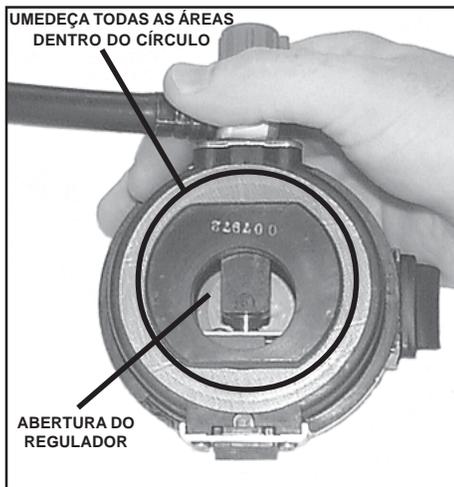
## LIMPEZA E ARMAZENAMENTO (CONTINUAÇÃO...)

### LIMPEZA DO REGULADOR MONTADO NA MÁSCARA

#### NOTA

DEPOIS DE LIMPAR O REGULADOR, CERTIFIQUE-SE DE QUE TODA A UMIDADE TENHA SIDO REMOVIDA DO REGULADOR, COMO DESCRITO NA SEÇÃO **VERIFICAÇÃO DO REGULADOR** DESTAS INSTRUÇÕES.

1. Retire o regulador de respiração da peça facial puxando para trás o clipe de travamento e girando o regulador 1/4 de volta no sentido horário.
2. Remova toda a sujeira aparente das superfícies externas do regulador usando um produto de sanitização ou desinfecção recomendado pela SCOTT com uma esponja ou pano macio.
3. Inspeccione a parte interna do conjunto do regulador através da abertura do regulador. Veja a FIGURA 14. Se houver presença de sujeira ou óleo, envie o conjunto do regulador para o pessoal autorizado treinado da SCOTT para limpeza completa.
4. Pressione o botão de economia de ar/colocação, feche a torneira de purga girando-a totalmente no sentido horário. Use o produto de sanitização ou desinfecção recomendado pela SCOTT na abertura do regulador e na área que a circunda. Veja a FIGURA 14. Cubra completamente os componentes internos.
5. Siga as instruções do usuário do produto de limpeza recomendado pela SCOTT. Pode ser necessário deixar o produto de sanitização ou desinfecção em contato com a superfície durante um período específico antes de ser enxaguado.



**FIGURA 14**

6. Enxague o regulador com água potável usando um recipiente com borrifo ou água corrente de torneira.
7. Chacoalhe o regulador para remover o excesso de água. Seque completamente o regulador com ar antes de usá-lo.

#### NOTA

PARA SECAR O REGULADOR COM MAIS RAPIDEZ, APLIQUE COM CUIDADO AR RESPIRÁVEL SECO COM PRESSÃO MÁXIMA DE 30 PSIG SOBRE AS SUPERFÍCIES. **NÃO USE AR DE OFICINA NEM QUALQUER TIPO DE AR QUE CONTENHA LUBRIFICANTES OU UMIDADE.**

8. Se o regulador for desconectado do suprimento de ar para limpeza, reconecte-o e abra a válvula de purga para remover toda a umidade da barra de distribuição do regulador. Feche a válvula de purga.
9. Faça uma **VERIFICAÇÃO DO REGULADOR** conforme descrito abaixo.

## **VERIFICAÇÃO DO REGULADOR**

### **NOTA**

ESTA VERIFICAÇÃO DO REGULADOR NÃO VISA SER UMA VERIFICAÇÃO DE TODAS AS FUNÇÕES DA UNIDADE. **ANTES DE CADA USO, FAÇA UMA INSPEÇÃO OPERACIONAL REGULAR CONFORME DESCRITO NESTAS INSTRUÇÕES.**

1. Certifique-se de que o cilindro do respirador esteja pelo menos 1/4 cheio.
2. Verifique se o botão de economia de ar/colocação está totalmente pressionado.
3. Feche a válvula de purga.
4. Reconecte o regulador ao respirador (se tiver sido removido para limpeza).
5. Abra vagarosamente a válvula do cilindro pelo menos uma (1) volta completa.
6. Se ouvir fluxo de ar do regulador, feche a válvula do cilindro e repita as etapas 1, 2 e 3. Se continuar ouvindo o fluxo de ar, feche totalmente a válvula do cilindro, marque a unidade para reparo e retire-a de serviço.
7. Abra a válvula de purga e observe o fluxo de ar da barra de distribuição do regulador. Gotas de água são uma indicação de que o regulador não está seco. Seque o regulador de acordo com a etapa 7 da seção "PROCEDIMENTO DE LIMPEZA DO REGULADOR MONTADO NA MÁSCARA" e repita a VERIFICAÇÃO DO REGULADOR.

## **ARMAZENAMENTO DO RESPIRADOR**

1. Faça uma inspeção para verificar se a gaxeta está presente entre a peça facial e o regulador montado na máscara e certificar-se de que não esteja danificada.
2. Conecte o regulador à peça facial. Com a válvula de purga vermelha na posição das 12 horas do relógio, alinhe as duas superfícies planas da abertura de saída com as superfícies planas correspondentes na abertura da peça facial e insira. Gire o regulador no sentido anti-horário (visto de dentro da peça facial) de modo que o botão da válvula de purga esteja situado no lado esquerdo da peça facial. A trava no regulador montado na máscara se encaixará no retentor da peça facial com um "clique". O regulador não gira quando encaixado corretamente.
3. Para reconectar um regulador de respiração equipado com desengate rápido ao respirador, veja a FIGURA 6.
4. Certifique-se de que o respirador esteja totalmente seco antes de armazená-lo.
5. Coloque a peça facial limpa e seca em um compartimento selável para protegê-la até o próximo uso. Armazene-a de um modo que não distorça as vedações faciais.
6. Coloque o respirador no estojo de transporte, recipiente de proteção ou em um local de armazenamento adequado.
7. Se notar qualquer dano ou deterioração, retire o respirador de serviço e marque-o para reparo.
8. Quando um SCBA, seus componentes sobressalentes ou equipamentos relacionados forem armazenados ou transportados em um veículo, eles devem ser presos por meios mecânicos positivos concebidos para mantê-los na posição de armazenamento, em um compartimento com porta com fechadura ou em um recipiente fechado adequado para transportar e conter o SCBA e/ou seus componentes sobressalentes e equipamentos associados. Os meios mecânicos para prender o SCBA, seus componentes sobressalentes e equipamentos associados no lugar, o compartimento ou o recipiente fechado, devem ser projetados para conter o SCBA, seus componentes sobressalentes e equipamentos associados e, portanto, minimizar a possibilidade de lesão a pessoas dentro e nas proximidades do veículo durante a movimentação do veículo, especialmente durante desaceleração ou aceleração rápida do veículo, curvas fechadas ou acidente.

### **ATENÇÃO**

SIGA EXATAMENTE O PROCEDIMENTO NORMAL DE INSPEÇÃO OPERACIONAL. SE O RESPIRADOR NÃO FUNCIONAR COMO DESCRITO OU QUALQUER OUTRO MAU FUNCIONAMENTO OPERACIONAL FOR NOTADO, NÃO O USE. RETIRE-O DE SERVIÇO E MARQUE-O PARA REPARO POR PESSOAL AUTORIZADO. DEIXAR DE FAZER A INSPEÇÃO ADEQUADA DO RESPIRADOR PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

### **ATENÇÃO**

ARMAZENAR RESPIRADORES SEM SECÁ-LOS TOTALMENTE PODE RESULTAR EM **CORRO-SÃO OU OUTROS DANOS** QUE PODEM CAUSAR MAU FUNCIONAMENTO DAS UNIDADES. QUALQUER MAU FUNCIONAMENTO PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

### **ATENÇÃO**

ARMAZENAR RESPIRADORES SEM SECÁ-LOS TOTALMENTE PODE RESULTAR EM **UMIDADE RESIDUAL QUE PODE CONGELAR** EM TEMPERATURAS BAIXAS E CAUSAR MAU FUNCIONAMENTO DAS UNIDADES. QUALQUER MAU FUNCIONAMENTO PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

## IDENTIFICAÇÕES NO RESPIRADOR

Não altere nem cubra permanentemente qualquer etiqueta afixada no SCOTT AIR-PAK 50i SCBA ou no conjunto de cilindro e válvula do SCBA. QUALQUER marca de identificação ou etiqueta aplicada pelo usuário NÃO DEVE:

- obscurecer qualquer etiqueta afixada no SCBA nem no conjunto do cilindro e válvula do SCBA,
- enfraquecer ou danificar o SCBA nem o conjunto do cilindro e válvula do SCBA,
- interferir com o funcionamento correto desses conjuntos,
- adicionar materiais inflamáveis a esses conjuntos.

## TESTES PERIÓDICOS

A SCOTT recomenda que este respirador seja inspecionado, visual e funcionalmente, por um Centro de Assistência Técnica Autorizado da SCOTT usando equipamento de teste autorizado da SCOTT pelo menos a cada dois anos. No entanto, o uso intenso e/ou condições de serviço severas podem exigir que os testes sejam feitos com mais frequência. Esta recomendação é em adição a todos os demais procedimentos de limpeza e manutenção. Os *Módulos de Manutenção a Nível de Especialista* da SCOTT contêm mais informações sobre a manutenção e estão disponíveis mediante pedido junto à SCOTT Health Safety.

Além do teste visual e funcional do respirador feito por um Centro de Assistência Técnica Autorizado SCOTT, todos os cilindros de ar usados com respiradores SCOTT devem ser inspecionados visualmente e testados hidrostáticamente por um retestador de cilindros licenciado com regularidade. A inspeção e o teste do cilindro devem ser feitos em conformidade com a especificação apropriada do Departamento de Transportes (DOT) dos Estados Unidos ou com a isenção aplicável do DOT ou em conformidade com o Alvará de Nível de Segurança Equivalente do Ministério dos Transportes do Canadá (TC). Veja a etapa 2 da seção INSPEÇÃO REGULAR DE OPERAÇÃO destas instruções.

Este respirador pode ser usado para suportar vida humana em uma atmosfera perigosa, portanto o usuário não deve tentar fazer manutenção que não esteja descrita nestas instruções ou nos *Módulos de Manutenção a Nível de Especialista* da SCOTT. Se for determinado ser necessário realizar procedimentos de desmontagem ou ajuste não descritos nestas instruções ou nos *Módulos de Manutenção a Nível de Especialista* da SCOTT, a manutenção do respirador deve ser feita por um Centro de Assistência Técnica Autorizado da SCOTT, em conformidade com os Manuais de Serviço da SCOTT apropriados. Os serviços de um Centro de Assistência Técnica Autorizado da SCOTT podem ser providenciados por meio de um distribuidor autorizado SCOTT ou entrando em contato com a SCOTT Health and Safety.

## CRITÉRIOS E CONSIDERAÇÕES PARA DESATIVAÇÃO DE EQUIPAMENTOS

Os critérios e considerações para desativação serão determinados por técnicos de recondição certificados e treinados pela SCOTT.

## ATENÇÃO

APLICAR QUALQUER TIPO DE IDENTIFICAÇÃO OU ETIQUETA QUE DANIFIQUE OU OBSCURE AS ETIQUETAS EXISTENTES PODE ANULAR A APROVAÇÃO DA AGÊNCIA CERTIFICADORA DEVIDO À INTERFERÊNCIA COM A IDENTIFICAÇÃO CORRETA DOS COMPONENTES. A IDENTIFICAÇÃO INCORRETA DOS COMPONENTES PODE RESULTAR EM ERROS NA MANUTENÇÃO E CAUSAR FALHA DO RESPIRADOR, O QUE PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

## ATENÇÃO

NÃO APLIQUE NENHUMA IDENTIFICAÇÃO OU ETIQUETA QUE DANIFIQUE OU INTERFERA COM O FUNCIONAMENTO DO RESPIRADOR. QUALQUER IDENTIFICAÇÃO APLICADA PELO USUÁRIO QUE INTERFERA COM O FUNCIONAMENTO DO RESPIRADOR PODE CAUSAR FALHA DO RESPIRADOR E PODE RESULTAR EM LESÃO GRAVE OU MORTE.

## ATENÇÃO

DEIXAR DE REGULARMENTE INSPECIONAR E FAZER A MANUTENÇÃO DESTE RESPIRADOR CONFORME AS INSTRUÇÕES AQUI CONTIDAS PODE RESULTAR NA FALHA DO RESPIRADOR, CAUSANDO LESÃO GRAVE OU MORTE.

## ATENÇÃO

FAÇA A MANUTENÇÃO APENAS COM AS PEÇAS APROVADAS E EM CONFORMIDADE COM OS MÉTODOS APROVADOS. USAR COMPONENTES NÃO AUTORIZADOS PELA SCOTT DURANTE A MANUTENÇÃO OU TENTAR FAZER MANUTENÇÃO QUE NÃO ESTEJA DESCRITA NESTAS INSTRUÇÕES SEM O TREINAMENTO, EQUIPAMENTO E AUTORIZAÇÃO ADEQUADOS PODE RESULTAR EM FALHA DO RESPIRADOR, CAUSANDO LESÃO GRAVE OU MORTE.

## ACESSÓRIOS

Os acessórios descritos abaixo são aprovados pelo NIOSH para uso com os respiradores SCOTT AIR-PAK **50i** modelos 2.2 / 3.0 / 4.5.

1. O kit de lentes, código de produto 804442-01, permite a instalação de lentes corretivas na peça facial. A armação é fornecida.
2. A correia de pescoço, código de produto 804088-01, é utilizada para manter a peça facial na posição pronta para uso.
3. O estojo rígido de transporte, código de produto 804497-01, e o estojo maleável de transporte, código de produto 10009324, são usados para armazenar e transportar o respirador.
4. O kit de proteção do manômetro, código de produto 10008500, protege o manômetro remoto contra impacto e abrasão.
5. As peças faciais do respirador estão disponíveis em vários tamanhos e estilos. Consulte o distribuidor autorizado da SCOTT para obter mais informações.
6. A cobertura transparente de proteção da lente, código de produto 803941-25 (pacote de 25), é utilizada para proteger a lente da peça facial inteira contra arranhões, respingos, tinta spray e abrasão.
7. O retentor de regulador, código de produto 10008880, se prende ao cinto para manter convenientemente o regulador E-Z Flo firme e limpo quando não está em uso.
8. O kit de almofadas de ombro e cintura, código de produto 803810-01, se prende à mochila 804173-01 e maximiza o conforto aos usuários dessa unidade.
9. O kit de soldagem Weld-O-Vista, 805438-SERIES, foi projetado para proteger os olhos de soldadores que usam respiradores AIR-PAK **50i**.
10. Acessórios de teste de vedação (não fazem parte do respirador, nenhuma aprovação se aplica):

Adaptador de cartucho duplo com sonda (Qualitativo), código de produto 803930-01; adaptador de cartucho duplo (Qualitativo), código de produto 804057-01; filtro de partículas de alta eficiência (HEPA), código de produto 642-H; e filtro de vapores orgânicos e HEPA, código de produto 642-OV-H.

## CUIDADOS E LIMITAÇÕES

- D – OS RESPIRADORES COM LINHA DE AR SÓ PODEM SER USADOS QUANDO RECEBEREM AR RESPIRÁVEL QUE ATENDA AOS REQUISITOS DE QUALIDADE CGA G-7.1 GRAU D OU SUPERIORES.
- E – USE APENAS AS FAIXAS DE PRESSÃO E OS COMPRIMENTOS DE MANGUEIRAS ESPECIFICADOS NAS INSTRUÇÕES AO USUÁRIO.
- I – CONTÉM PEÇAS ELÉTRICAS QUE NÃO FORAM CONSIDERADAS PELO MSHA/NIOSH COMO FONTES DE IGNIÇÃO EM ATMOSFERAS INFLAMÁVEIS OU EXPLOSIVAS.
- J – DEIXAR DE USAR CORRETAMENTE E FAZER A DEVIDA MANUTENÇÃO DESTE PRODUTO PODE RESULTAR EM LESÃO OU MORTE.
- M – TODOS OS RESPIRADORES APROVADOS DEVEM SER AJUSTADOS, USADOS E MANTIDOS SELETIVAMENTE DE ACORDO COM AS REGULAMENTAÇÕES DO MSHA, OSHA E OUTRAS REGULAMENTAÇÕES APLICÁVEIS.
- N – NUNCA TROQUE, MODIFIQUE, ADICIONE NEM OMITA PEÇAS. USE NA CONFIGURAÇÃO APENAS AS PEÇAS DE REPOSIÇÃO EXATAS ESPECIFICADAS PELO FABRICANTE.
- O – CONSULTE AS INSTRUÇÕES AO USUÁRIO E/OU OS MANUAIS DE MANUTENÇÃO PARA OBTER INFORMAÇÕES SOBRE O USO E A MANUTENÇÃO DESTES RESPIRADORES.
- S – INSTRUÇÕES ESPECIAIS OU CRUCIAIS AO USUÁRIO E/OU LIMITAÇÕES DE USO ESPECÍFICAS SE APLICAM. CONSULTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE VESTIR A UNIDADE.

## S—INSTRUÇÕES ESPECIAIS OU CRUCIAIS AO USUÁRIO

TODOS OS MODELOS SÃO APROVADOS APENAS QUANDO O CILINDRO DE AR COMPRIMIDO ESTÁ TOTALMENTE CHEIO DE AR EM CONFORMIDADE COM OS REQUISITOS DA ESPECIFICAÇÃO G-7.1 DA COMPRESSED GAS ASSOCIATION (ASSOCIAÇÃO DE GÁS COMPRIMIDO) PARA AR GRAU D, OU ESPECIFICAÇÕES EQUIVALENTES, OU EM CONFORMIDADE COM A NORMA EUROPÉIA CE EN 132.

O RECIPIENTE DEVE ATENDER ÀS ESPECIFICAÇÕES APLICÁVEIS DO DOT. A NÃO SER QUE ESPECIFICADO NESTAS INSTRUÇÕES, TODOS OS MODELOS DA UNIDADE SCOTT 2.2, 3.0 OU 4.5 SÃO APROVADOS PARA PROPORCIONAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA PARA ENTRAR OU ESCAPAR DE ATMOSFERAS, GASES E VAPORES DEFICIENTES EM OXIGÊNIO, EM TEMPERATURAS ACIMA DE -25° F / -32° C.

SE O RESULTADO DA VERIFICAÇÃO DA VEDAÇÃO FOR INSATISFATÓRIO SEGUNDO AS INSTRUÇÕES ACIMA OU SEGUNDO O PROCESSO DE TESTE DE VEDAÇÃO DA OSHA, É NECESSÁRIO USAR O KIT DE VEDAÇÃO DE MÁSCARA 805655-01. O KIT DE VEDAÇÃO DE MÁSCARA É FORNECIDO COM A PEÇA FACIAL INTEIRIÇA. O KIT É UM COMPONENTE APROVADO PELO NIOSH PARA MELHORAR A VEDAÇÃO DA PEÇA FACIAL.

AO USAR A PEÇA FACIAL 803921-01, 803921-02 OU 803921-03 EM TEMPERATURAS INFERIORES A 32° F / 0° C, USE O CONJUNTO DE CONCHA NASAL OPCIONAL 802819-01.

OS DISPOSITIVOS DE COMUNICAÇÃO SCOTT SÓ PODEM SER USADOS COM PEÇAS FACIAIS SCOTT COM DOIS DIAFRAGMAS DE VOZ, COMO O MODELO AV-2000.

### ATENÇÃO

**O USO INCORRETO DE UM RESPIRADOR PODE RESULTAR EM DANOS PESSOAIS OU MORTE. USO INCORRETO INCLUI, ENTRE OUTROS, USO SEM TREINAMENTO, IGNORAR OS AVISOS E INSTRUÇÕES FORNECIDOS COM O RESPIRADOR E SEUS ACESSÓRIOS E DEIXAR DE INSPECIONAR E FAZER A MANUTENÇÃO DO RESPIRADOR. LEIA E ENTENDA O MANUAL DE INSTRUÇÕES E TODAS AS INSTRUÇÕES E AVISOS RELACIONADOS AOS ACESSÓRIOS APLICÁVEIS ANTES DE TENTAR USAR UM RESPIRADOR.**